

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.— Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

APARECE LOS SABADOS

de colaboración

## EL CRISTO, SIEMPRE!

Los hombres muy célebres de hoy serán hombres muy olvidados mañana. Sólo el cristiano era ayer, es hoy y será para siempre. Así hablaba San Pablo hacia el año 63. La reflexión permanece verdadera en 1932.

Nol el Salvador no está sepultado "en el sudario de púrpura donde duermen los dioses muertos", como decía Renan.

Triunfo de Pascual Actualidad de Cristo! Amor u odio. El impera hoy en todos los corazones... Tiene sus fieles, innumerables e incesantes, que le profesan amor por encima de todo... Tiene sus enemigos, y esto mismo prueba su fuerza, el que después de veinte siglos se le combata aún con furia como a un adversario presente y formidable. Sólo El lo llena todo... y de este amor que le condesará hasta el martirio, de este odio que no se desarmará nunca, de este antagonismo, tuvo El la conciencia más viva... Será de más en estos tiempos en que el eco de su Nombre semeja un grito de guerra, el recordar sus avisos?...

Con una dulzura, una claridad y una seriedad maravillosas, ha hecho saber a sus discípulos que atraería sobre ellos el odio: "Seréis aborrecidos de todos por mi nombre", y que, no obstante, a partir del día en que sería clavado en la Cruz, obtendría el amor: "Cuando habré sido elevado sobre la tierra, lo atraeré todo a mí"

Por la segunda profecía les daba confianza por la primera, desvanecía sus ilusiones. Cuantas almas leales, pero inexperimentadas, se imaginan que los triunfos de la "buena causa" han de ser fáciles, la virtud debe obtener aquí su recompensa... En tales condiciones cuando sobreviene la prueba, cuanto dura sobretodo, el valor disminuye, las convicciones se debilitan, se duda del jefe cuyos órdenes exigen tantos sacrificios. En consecuencia, Jesús previene a sus apóstoles: "El éxito es seguro: lo atraeré todo a mí; pero las dificultades serán inmensas y perpetuas: seréis odiados de todos". De esta manera, lo que podría ser una objeción, un motivo de apostasía, será motivo de fe ya que todo habrá sido predicho.

En efecto, este hombre tan sediento de afecto, tan sensible por tanto a la sola ineluctabilidad, ha encontrado, a través de las edades, contra su memoria y persiguiéndole en cada uno de los suyos, un odio encarnado.

El odio qué había hecho para merecerlo?.. Combatió el vicio, la ambición, la violencia, mantuvo intacta la Ley del Sinaí, precisando en algún modo su más perfecta observancia. Fue, en fin, todo dulzura, exigiendo que la caridad se extendiera hasta a los enemigos... Pues he aquí sus crímenes, he aquí lo que ha atraído sobre El cóleras inextinguibles. Su crimen, crimen imperdonable, es el haber cometido ninguno, autorizado ninguno el justo cuya conducta se irreprochable mere al vivo a todos los que es sienten conmovidos por su ejemplo; he aquí el secreto del odio profesado a Cristo y sus discípulos. Se le amará por su ley, pues establece el hombre el orden y la paz. Se le odiará por su ley, porque... porque hay una clase de hombres que no pueden acomodarse a ella.

En todo caso, seguro de ser odiado, quiso avisar a los suyos de las oposiciones y dificultades que les esperaban; este fué su testamento, pero les da desde aquel momento la certeza de su triunfo: Seréis perseguidos, pero tened confianza, he vencido al mundo" "Os dejo mi paz, no la que da el mundo sino la mía" He aquí sus más preciosos legados: su paz, y una presencia invisible que rechazará todos los asaltos: "Estoy con vosotros hasta la consumación de los siglos". Sin duda, los tímidos apóstoles se alejaban lejos de sospechar su precio...

En cuanto al amor, seguro de obtenerlo, no vaciló en afirmar que atraería a todas las cosas. Puede decir que tal afirmación era la misma imprudencia. Ser perseguido de todas las clases sociales, de todos los pueblos, con la moral que imponía, qué más insensato en apariencia! Tan poco se cuenta para que se apaguen en el corazón del hombre los amores más vivos. De los afectos

de que gozamos hoy, cuántos nos serán fieles hasta la muerte? La abnegación es la medida misma del amor. Cuantas uniones que se juraron "eternas" y que, no basadas sobre el sacrificio, se vuelven más odiosas que la argolla al prisionero!

Como nosotros, Cristo exige un amor generoso y sincero; protestas amorosas, suspiros, quejas inflamadas que la conducta y los actos no apoyan, ha juzgado todo esto, como nosotros, comedia y pura farsa. Por esto, ha inculcado siempre a los suyos que amarle era conformar la voluntad con sus deseos, en una palabra; obedecerle.

Y de que celos ha dado prueba! "El que ama a su padre o a su madre más que a mí no es digno de mí." "Puede decir más? Escuchad: "Quien retroceda ante la muerte y me prefiera su propia vida la perderá, el que la pierda por mí la salvará." Pero y quién sois, oh Maestro, para llevar tan lejos vuestra exigencia... para prometer el cielo al que confiesa vuestro nombre, el infierno al que os abandona?...

Sin embargo, El ha declarado en términos formales: "Obtendré el amor!" Y cuando? "Cuando habré sido elevado sobre la tierra, la victoria definitiva será para mí..." Ningún filósofo, ningún genio ha podido inspirar a los que les siguieron un amor impercedero... Sólo Cristo es amado, siempre amado.

Para juzgar si alguien es amado hay un signo decisivo: los actos; un tiempo preciso: el de prueba... Mirad al Calvario:

Durante su agonía, entre su fracaso aparente, Jesús no ve a su lado entre algunas mujeres más que un solo hombre: Juan. Apenas ha expirado que otros se declaran: José de Arimatea, Nicodemo; pronto los apóstoles se juntan a ellos, son un grupo numeroso en pocos días; más tarde, tres mil y dos mil neófitos vienen y otros aún, a pesar de los primeros rigores de los fariseos. Estos amigos verdaderos se abrazan en algún modo con la Cruz, no teniendo más que un solo corazón, una sola alma, que anima un deseo común: guardar, por amor a Cristo, su fe y su ley.

Cada generación que se sucede engrosa las filas de los que aman, manteniendo la consigna recibida de la primera falange: "El que conoce mis mandamientos y los observa, ese me ama."

En vano los hijos del siglo, apellidándose invariablemente "modernos", año tras año, con sonrisas o injurias, vendrán a decirles: "Sed de vuestro tiempo, vivid vuestra vida, acomodad al progreso la doctrina añeja de vuestro mesías!" —Añeja su doctrina! Que la historia os instruya! Las teorías que nos daís ahora como el último grito de la ciencia, pronto, como tantas otras, serán relegadas a las antiguallas! El cielo y la tierra pasarán, sólo las palabras de Cristo no pasarán. ¿Cómo osar abandonarlas o alterarlas?...

De las críticas, los adversarios pasan a menudo a la violencia. Entonces se esquivan esos "fieles" que amaban muellemente; pero sobre los labios de los otros resuena, como en los primeros días, la respuesta muy firme de Pedro. "Ceder no lo podemos; non possumus!" Y he aquí el prodigio: después de estas horas de tormenta, cuando los pigmeos perseguidores, por hábiles que fuesen, han sido hundidos en la fosa, la multitud de los amantes de Jesús aparece renovada y aumentada... Cuál es esta doctrina, quién es este jefe que así ven sus seguidores acrecentarse entre las oposiciones y violencias más propias y capaces de aniquilarlos?...

Católicos del siglo XX, confiemos, no dudemos jamás de nuestra fe, seamos de los leales, de los amigos indefectibles, de los que pronto, tal vez, habrán de dar su testimonio... y esperemos... Acá abajo, las gentes verdaderamente "finas", los "espíritus fuertes" se dicen. "Los placeres que gozamos son seguros; a reír! lo demás es sueño hueco!" Dejémosles, si les place, despreciarnos con toda libertad! Si, ya que los juguetes de la tierra, las orgías y francachelas bastan a sus grandes almas, que aprovechen! Diviertos, gozad, oh sabios!, y daos prisa, pues el tiempo de que disponéis será tal vez más corto de lo que pensáis! Pero sabed bien que a las bodas eternas no habrá puesto para vosotros!... Dejémosles, si, desvariar

a su gusto, su triunfo no será perpetuo; nosotros los que esperamos, los humildes, creemos y declaramos: El que se persigue con tal odio. El que se ama con tales sacrificios no puede ser sino el Hijo de Dios

TEÓFILO

Marzo 1932

## Jesús resucitado

Ya del Gólgota desierto huyeron las golondrinas, que arrancaron las espinas al santo y divino muerto ya el sol su frente ha cubierto; ya todo "está consumado"; ya el cuerpo han desenclavado del relámpago a la luz; ya no sostiene la Cruz a Jesús crucificado.

Guardias que en la noche obscura vais su tumba a custodiar ¿quiénes sois, para guardar la bendita sepultura? ¿Quién del mar a la bravura resiste, en lucha potente? ¿Qué importa el brazo valiente de la infame turba odiosa, si habrá de saltar la losa por cima de vuestra frente?

¡Si el que más alerta esté, sumido en fatal desmayo, como herido por un rayo caerá del sepulcro al pie!... ¡Si, apóstata de la fe, vais su tumba a profanar; si hasta el vértigo, al turbar la mente que no ereia, no os dará ni la alegría de verle resucitar!

Al peso del sacrificio dobló el Mártir la cabeza. ¡Ya está la Naturaleza fatigada del suplicio! Ya el Cielo, al amor propicio, deslumbra con su fulgor. ¡Ya, entre el vivo resplandor, del Cielo baja una nube, que otra vez al Cielo sube con el cuerpo del Señor!

Antonio GRILO

## Proyecto de nueva ley electoral

La comisión jurídico asesora, terminó sus trabajos de redacción de la nueva ley electoral que será entregada al Gobierno para que éste, previas las modificaciones que estime pertinentes, la someta a la deliberación de las Cortes.

La comisión se pronuncia por el sistema de representación proporcional, sobre la base de grandes circunscripciones.

La ley consta de doce títulos, cuyos epígrafes son:

- Primero. Electores y elegidos.
- Segundo. Censo electoral (Renovación y rectificación).
- Tercero. Cédula electoral y tarjeta de voto.
- Cuarto. Juntas electorales.
- Sexto. Proclamación de candidatos.
- Séptimo. Elecciones.
- Octavo. Escrutinio.
- Noveno. Elecciones parciales.
- Décimo. Sanciones penales (Delitos, faltas y disposiciones comunes).
- Undécimo. Recursos y reclamaciones electorales.
- Duodécimo. Disposiciones generales.

Las mujeres son electoras y elegibles. Se crea la cédula electoral que es un carnet justificativo de la condición de elector y que de momento, y con carácter voluntario, se implanta por vía de ensayo en las poblaciones de más de 100.000 habitantes.

También se crea la tarjeta de voto que tiene la finalidad de que el elector que se ausente, pueda emitir su voto en otra localidad.

Al crearse las circunscripciones, base del sistema proporcional se funden las provincias siguientes: Alava y Guipúzcoa, Avila y Segovia, Burgos y Logroño, Soria, y Guadalajara y Palencia y Valladolid.

La implantación del sistema proporcional, tiende a que se voten las ideas y no las personas y a que los partidarios políticos adquieran toda su fuerza. Sólo podrán proponer candidato los partidos (as asociaciones, siempre que cuenten con más de 1000 socios y los particulares, siempre que la propuesta la avalen mil electores.

En cuanto a la confección del coeficiente se ha optado por el sistema de

LA OPINIÓN DE NUESTROS LECTORES

## MUNIFICENCIA Y MEZQUINDAD

Al rededor de un banquete y de una subvención

Al enterarme por la reseña de la sesión municipal de la prensa local, del opíparo convite, o mejor dicho del «banquetazo» (según acertada expresión,) con que se regalaron en su día nuestros municipios de la izquierda republicana, dando rienda suelta a una esplendidez sin tasa, sabiendo o creyendo al menos que la «fiesta» sería pagada por la caja común del pueblo, no puedo menos de fijarme en el contraste que representa tal proceder dispendioso, con la conducta observada por los mismos Sres. concejales en otro asunto que considero oportuno recordar, y que tantas censuras les ha valido.

Pues es sabido, que a raíz de que el magnífico Ayuntamiento de Sóller con la loable salvedad de varios de sus componentes, decidió desposeer a la por tantos conceptos benemérita y altamente humanitaria institución de la Cruz Roja, de la modesta subvención que le habían conferido muy mercedamente en otros tiempos, la opinión pública sollerense radicada en el amado terruño y la esparcida por el extranjero, sintióse espontánea y legítimamente indignada ante tan injusta decisión de la mayoría de nuestros ediles, en perjuicio de una obra cuyos benéficos servicios irradian por todas las partes del Universo y que particularmente en Sóller es harto conocido el inmenso bien que rinde continuamente a los menesterosos y la indiscutible utilidad que dispensa al público en general.

No hace mucho tiempo, que en un documentado artículo aparecido en las columnas de este mismo semanario, tuvimos ocasión de ilustrarnos con minuciosos detalles de los orígenes y magnífico historial humanitario de tan sublime pabellón, cuyos interesantes datos compendiciaban la mejor apología que pueda hacerse.

Reflejo de este latente estado de opinión antes mencionado, son las varias protestas que contra tan incomprensible expoliación, hemos visto exteriorizar en la prensa con ejemplar civismo, y a las cuales debemos unir, sin vacilación, todos los hijos de la progresiva ciudad de Sóller, nuestra voz viril, de palabra o por escrito; importante acto de auténtica ciudadanía, que debieran realizar

hasta aquellas personas que de costumbre permanecen indiferentes a las vicisitudes políticas, sin diferencia de sexo, profesión ni estado, y hasta quienes militan en las filas de la aludida «izquierda republicana», pero que en este caso concreto, estén disconformes con su absurda manera de obrar. Estos últimos, mas que nadie pueden influenciar en el ánimo de sus dirigentes para que den una solución favorable a este asunto.

Confiemos pues que bajo la democrática presión de la voluntad popular y luego de madura reflexión, los regidores municipales izquierdistas, volverán sobre sus extraviados pasos, acordando dar de nuevo a la Cruz Roja local, si no es posible más, al menos la módica ayuda de doscientas pesetas de que anteriormente gozaba, para sufragar los numerosos gastos que su caritativa actuación le ocasiona, y que oportunamente se dieron a la publicidad.

Y en caso de que no se produzca la esperada enmienda, tenemos la suprema esperanza que las restantes minorías del centro, de la derecha y muy especialmente la socialista, algunas de cuyas teorías contenidas en su programa tanta analogía tienen con las ideas que practica caritativamente la respetable institución objeto de este modesto alegato harán valer el peso de sus votos en pro, del proverbial decoro humanitario de la corporación municipal, decoro que no permite se niegue una mínima cantidad, para cosas de evidentísima utilidad cuando casi el doble en comilonas superfluas...

Hay cosas que no pueden pasar, ni deberían suceder; cuyas anomalías se evitarían si todos los representantes del pueblo, y mas aun los que hacen abusiva ostentación de verborrea populachera procuraran mas que en halagar a la plebe, por el magnético fin de atraerse sus votos, enauscultar sus genuinos sentimientos, tomando como pauta de su conducta los latidos del corazón de los ciudadanos, sobre todo para demostrar con actos y no palabras solamente, que no es un mito más, una pura superchería, el tópico tan seductor «del gobierno del pueblo, por el pueblo»...

UN SOLLERENSE

señalamiento a «priori» y se ha fijado en veinte mil votos que cada candidato tiene que lograr para ser elegido. Se ha preferido sacrificar la seguridad del número de diputados del Parlamento y no sacrificar, en cambio, la seguridad de los que luchan, para conocer en que caso triunfan y cuando no, sin tener que esperar a que se haga el cómputo, y así se sabe ya, que el que tenga 20.000 votos es diputado. La fijación de esta cifra de 20.000 sufragios, se ha hecho con arreglo al cálculo de votantes españoles. En Alemania, cada candidato ha de alcanzar 60.000 sufragios para ser diputado. Aquí los sufragios, como es natural, se reducen mucho, según el censo de 1922, la población española se acerca a 24 millones, de ellos, 12 millones, tienen la condición de electores, y estableciendo un porcentaje prudente, se puede calcular que votarán ocho millones. Si optasen todos, con arreglo a los 20.000 sufragios fijados, saldrían 600 diputados, votando sólo el 50 por 100, serían 300. En el cálculo normal que se ha hecho, la Cámara vendrá a estar constituida por 450 a 500 representantes.

No se permite la inclusión por los electores de nombres de candidatos de distintos partidos podrán tachar nombre, pero no pueden incluir partidos.

En cuanto al aprovechamiento de restos, los partidos han de declarar, con diez días de antelación, su propósito de

aprovechar este derecho. Con el sistema, se asegura el carácter nacional de las agrupaciones políticas. El resto de un partido, podrá desde luego aplicarse a otro que le sea afín, siempre que ambos hayan declarado previamente el propósito. Por ejemplo, los votos que en una circunscripción le sobren al partido radical socialista, pueden aplicarse en otra al socialista, o los votos del partido agrario al vasco navarro.

Este régimen tiene carácter vertical, es decir que se suman en columna y los votos de una circunscripción a la otra y así se puede llegar hasta Madrid.

El sistema horizontal es el de practicar el régimen dentro de una sola circunscripción.

Las Juntas centrales del censo serán las encargadas de hacer esta operación. No se establece, como se ha dicho, la cabina electoral, que entre otros muchos inconvenientes, tiene el de hacer muy lenta la elección.

Quedan suprimidas las elecciones particulares y sólo se haría la repetición en el caso de anularse totalmente la elección en una circunscripción.

En caso de fallecimiento de un diputado le substituirá el del mismo partido que figure en la lista a continuación del desaparecido. Esta sustitución se hará sólo si el hecho ocurriera en los dos primeros años a seguida de la elección.

# NARANJAS Y MANDARINAS FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMICIAS

# F. MAYOL & FRÈRES

## BOUFARIK -- (Alger)

Especialidad actual en **Pommes de terre nouvelles**

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

- MAYOL. . Boufarik
- MAYOL. . Birkadem
- MAYOL. . Fort-de-L'Eau
- MAYOL. . Zéralda
- MAYOL. . St. Chamond
- MAYOL. . Chavanay
- MAYOL. . Cavaillon
- ORANGERIES. Marseille

TELEFONOS

- BOUFARIK 1 - 11
- BIRKADEM 0 - 82
- FORT-DE-L'EAU 0 - 39
- ZERALDA 0 - 06
- ST. CHAMOND 2 - 65
- CHAVANAY 0 - 13
- CAVAILLON 1 - 48
- MARSEILLE Colbert 87 - 54

Diariamente Correos de ALGER para MARSELA en un dia de travesía.

### En el Ayuntamiento

Sesión del día 15 de Marzo de 1932

Preside el Alcalde accidental D. José M.<sup>a</sup> Puig. Asisten los concejales señores D. José Forteza, D. Salvador Frontera; D. Eugenio Losada, D. Antonio Colom, D. Ramón Pastor, D. José Aguiló, D. Miguel Colom, don José Serra, D. Bartolomé Mayol, D. Juan Casanovas, D. Pedro Coll y D. Pedro Rullán.

Léese el acta de la sesión anterior.

El Sr. Colom (D. Antonio), dice que en el acta leída, al referirse a la concesión de un donativo de 500 ptas. para Casa del Pueblo, no se recoge fielmente la actitud de la minoría de la derecha liberal republicana pues ésta no se opuso a la subvención sino que, dando muestras de espíritu de transigencia, se limitó a votar en blanco. Desea figuren en acta estas manifestaciones suyas.

D. José Aguiló hace observar que al dar cuenta en la misma acta de sus manifestaciones respecto al concejal D. Pedro Rullán que entró carne de cordero sin declarar a los agentes de la administración de consumos, dijo claramente que el referido señor Rullán entró la carne en sábado y no pagó los arbitrios hasta después de las seis de la tarde del martes siguiente, esto es después de él haber hecho averiguaciones y haberse convencido que el Sr. Rullán entró carne sin declarar. Desea que esta omisión se consignara en acta.

Queda aprobada el acta con las enmiendas que preceden.

Se acuerda satisfacer: 240 ptas. por cuatro impermeables adquiridos para los guardias municipales.—A don José Socías, 468 65 ptas. por jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas por administración municipal.—A don Rafael Forteza, 296 25 ptas. por material para las escuelas y cantina escolar. Al mismo, 92 65 ptas. por regilla servida para el grupo escolar de «Ses Marjades».—A D. José Girbent, 170 ptas. por dos relojes ojo de buey para las escuelas.—Al Reformatorio escuela de N. zaret, 68 25 ptas. por las estancias causadas por menores de esta ciudad confiados al mismo.—A D. José Morell Casanovas 679 55 ptas. por jornales y materiales invertidos en obras efectuadas en la reforma de la plaza de la Constitución.—A D. Antonio Oliver, 65 20 ptas. por carbón.—Al Sindicato Agrícola C. tólico, 98 45 ptas. por habas, avena y alfalfa para la manutención del caballo propio del Sr. Teniente de la Guardia Civil.—A D. Francisco Ferrer, 85 10 pesetas por modelación impresa.—Al arquitecto señor Frontera, 653 80 ptas. por trabajos hechos para el trazado de un plano de alcantarillado.

Se acuerda someter a informe del ingenie-

ro encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller:

Una instancia suscrita por D. Amador Coll Enseñat, en representación de D.<sup>a</sup> Magdalena Bauzá en súplica de permiso para elevar unos 80 centímetros la casa n.º 35 de la calle del Mar, y al propio tiempo modificar el tejado.

Y otra de D. Antonio Colom Casanovas, como representante de D. Antonio Mayol para enlucir la fachada de la casa n.º 129 de la calle del Mar, y efectuar en la misma algunas reparaciones.

Se concede permiso:

A D. Antonio Colom Casanovas, como mandatario de D.<sup>a</sup> María Arbona para cambiar varias tablas de un tejado y una puerta persianas de la casa n.º 11 de la calle de San José, de Biniarrix.

Al mismo Sr. Colom para enlucir las fachadas laterales y la del fondo de la casa número 15 de la calle de Vives, reparar el tejado y hacer otras pequeñas reparaciones.

A D. Martín Cifre Orell, como encargado de D. Pedro Casanovas Borrás para efectuar obras en la casa n.º 30 de la calle de Santa Catalina, del Puerto.

A D. Jaime Bujosa Moranta, para enlucir y blanquear la fachada de la casa números 4 y 6 de la calle del Celler y colocar una canal en el tejado de la misma, provista del correspondiente tubo de bajada.

Se acuerda someter a informe de la Comisión de Obras una instancia suscrita por don Antonio Vicens Palou para construir una pared de cerca de 5 metros largo en la finca denominada Ca'n Fava lindante con el camino de la Villalonga.

Al reproducirse la lectura de una instancia suscrita por D. Antonio Deyá Trias en súplica de permiso para cercar el terreno de su propiedad lindante con la playa del Arenal d'En Repic, y habida cuenta del informe emitido por la Comisión de Obras, se acuerda que el Ayuntamiento haga gestiones cerca del propietario para que este ceda el terreno necesario para el ensanche de aquella playa y el Municipio construya el muro.

Leídos los oportunos informes favorables emitidos por las Comisiones de Obras y Sanidad, se acuerda conceder permiso:

A D. Martín Cifre Orell, como representante de D. José Balaguer Vicens, para construir una casa viviente en la calle de Santa Catalina de la barriada marítima.

Y a D. José Morell Casanovas, como mandatario de D. José Castañer para construir una casa en la esquina de las calles de San Jaime y Rullán y Mir.

Se da lectura de un informe emitido por la Comisión de Arbitrios referente a la reorganización de la administración de arbitrios proponiendo que se nombre un agente recaudador y se llene la vacante que existe en dicha administración, procediendo al nombramiento de dos personas para ocupar dichos

cargos con carácter interino, mientras tanto se llenan las plazas en propiedad mediante concurso.

D. Pedro Rullán propone para ocupar dichos puestos a D. Andrés Puig y D. David March.

El Sr. Mayol dice que entiende que el nombramiento de empleados con carácter interino es de la exclusiva incumbencia del señor Alcalde.

El Sr. Puig, que preside, dice que cuando se destituyó recientemente a un empleado de la administración de arbitrios fué suficiente el Alcalde para hacerlo, y al impugnar su minoría tal procedimiento se le contestó que el Alcalde tenía facultades para despedir lo mismo que para nombrar. Ahora—sigue diciendo—lo que sucede en esta Corporación es un caso especial: que cuando conviene son de incumbencia del Alcalde tales nombramientos, y cuando no conviene, no. Por mi parte puede hacerse así, no tengo ningún inconveniente, pues observo que ya se lleva el asunto combinado de antemano, pero me interesa recalcar la presente anomalía. Téngase empero en cuenta que al abogar por las atribuciones de la Alcaldía lo hago con miras al cargo no a las personas ni a mí, pues ocupo este cargo accidentalmente, y hoy soy Alcalde y a lo mejor dentro de dos días ya no lo seré.

El Sr. Serra dice que en el caso que alude el Sr. Puig no hubo destitución, sino dimisión.

El Sr. Colom (D. Antonio) le contesta que el empleado dimitió porque así se lo ordenó el Alcalde, y entonces el Alcalde admitió por sí solo la dimisión sin importarle nada si la Corporación estaba o no conforme con su actitud. Cuando se trajo el asunto en sesión se dijo que el Alcalde tenía derecho a admitir dimisiones lo mismo que a nombrar personal con carácter interino. ¿Por qué ahora ha cambiado el procedimiento? Termina proponiendo que se deje la instancia ocho días sobre la mesa.

El Sr. Serra dice que se trata de un asunto de urgencia que debe resolverse hoy mismo, pues precisa que dichos empleados propuestos se integren mañana mismo al puesto por qué se les propone.

El Sr. Colom (D. Antonio) dice que no ve la urgencia, pero la comprende. Si tanta prisa hay—dice—pueden designarse por unos días otros empleados de la casa. Mientras tanto los concejales tendrán tiempo de buscar otras personas que quizás convengamos más que las propuestas.

El Sr. Forteza (D. José) dice que en vista que se trata de personal interino puede nombrarse.

El Sr. Puig dice que con la proposición hecha se intenta poner en un brete a los concejales imparciales, es decir a los que no tienen parte en el nombramiento, pues votar en contra es violento, y votar a favor parece hecho en inteligencia y él no se presta a ese juego de crear plazas para hacer nombramientos.

Los Sres. Colom (D. Antonio) y Mayol se adhieren a lo dicho por el Sr. Puig y el señor

Pastor, que también se adhiere, dice que de saber lo de los nombramientos su minoría hubiera podido poner otros candidatos sobre el tapete.

El Sr. Colom (D. Antonio) dice que no le extraña nada de lo que sucede; comprende que todo viene bien combinado y se ve quienes juegan con los mismos papeles.

El Sr. Puig: Basta ver quien ha propuesto las personas.

El Sr. Rullán dice que él es quien ha hecho las proposiciones y que lamenta la poca confianza que con él tiene el Sr. Puig.

El Sr. Puig le contesta que le tiene la confianza que se merece, pero más que la que se merece, no.

Se generaliza la discusión tomando a veces aspectos de barullo. Al fin el Sr. Colom (don Antonio) propone que sea la Comisión de arbitrios (a que nombre dichos empleados, y si tanta urgencia existe que se reúna mañana mismo. Añade que la vacante que se quiere llenar hace un año y medio que existe, y ahora resulta que su provisión tiene que ser cuestión de un día.

El Sr. Losada se opone, y pide que la propuesta del Sr. Rullán sea declarada de urgencia.

Se pasa a votación si debe o no declararse de urgencia dicha propuesta, votando a favor de ello los Sres. Forteza, Losada, Frontera, Casanovas, Coll, Serra, Rullán y Colom (D. Miguel); en contra los Sres. Mayol, Puig y Colom, y en blanco los Sres. Aguiló y Pastor.

Queda declarada la urgencia por ocho votos contra tres y dos en blanco.

El Sr. Colom (D. Antonio) explica su voto. Dice que ha votado en contra porque considera que la propuesta no es de urgencia, ya que si la Comisión la hubiera considerado de urgencia lo habría puesto en el informe.

Se pasa a la votación de la propuesta de nombramiento de nuevos empleados de arbitrios, y votan a favor de ella los Sres. Forteza, Losada, Frontera, Casanovas, Serra, Rullán y Coll. Y en blanco los Sres. Puig, Aguiló, Mayol, Pastor, Colom (D. Antonio) y Colom (D. Miguel).

El Sr. Colom (D. Antonio) explica su voto. Dice que ha votado en blanco, no porque tenga nada que decir de los individuos propuestos a quienes ni siquiera conoce, sino como protesta a la mayoría de la Corporación por su actitud y por su modo de proceder, y añade que considera que la mayoría puede tener la fuerza, pero la minoría puede contar con la razón.

El Sr. Losada hace constar en acta su protesta por el tono irónico y burlón empleado por el Sr. Presidente durante la discusión de este asunto, tono—dice—que no está en relación con el cargo que ocupa.

El Sr. Serra en nombre de la minoría de Unión Republicana, se adhiere a lo dicho por el Sr. Losada.

El Sr. Presidente pide que a continuación de lo dicho por el Sr. Losada se hagan constar otras manifestaciones suyas que son: que a

un golpe de fuerza debe contestarse con gesto irónico.

Se da cuenta de un informe emitido por la Comisión de arbitrios, mediante el cual se acuerda rebajar a la mitad el arbitrio de quinilato impuesto por casa habitación a Doña Magdalena Coll Rullán.

Se da cuenta de un informe emitido por la Comisión de aguas referente al abastecimiento de aguas potables de la parte alta de la ciudad.

La Corporación se da por enterada.

Se da cuenta de que no se ha presentado reclamación alguna durante el tiempo que ha permanecido expuesto a información pública el acuerdo tomado por este Ayuntamiento por el que se resolvió sacar a pública subasta para durante el corriente ejercicio, el arrendamiento de los derechos municipales impuestos sobre la tenencia de perros, carros y bicicletas. La Corporación, en su vista, acuerda que al día 30 del actual para la celebración de subasta que tendrá lugar mediante pliego de rraado.

Se da cuenta de una instancia presentada por varios vecinos mediante la que solicitan la reconstrucción de un muro de contención en el punto denominado «Sa guixeria de Bacarina» del camino de Deyá.

El Sr. Puig observa que habló de esta reclamación al capataz de la brigada municipal, que aquel le manifestó que costaría unas 200 ptas.

La Corporación por unanimidad acuerda que se lleven a cabo dichas obras de reconstrucción.

Se acuerda inscribir a nombre de D. Bartolomé Vives Cardell la sepultura n.º 122 inscrita a nombre de Margarita y Antonio M.<sup>a</sup> Pastor Enseñat.

Se aprueban las nóminas que comprenden las indemnizaciones a los maestros nacionales por casa-habitación; alquileres de los edificios destinados a escuelas, estaciones telegráficas y telefónica, casa-cuartel de la Guardia Municipal y subvenciones a las escuelas municipales de niñas y párvulos, a la sociedad «Lira Sollerense» y a D. Vicente Sastre para el sostenimiento de un depósito permanente de libros correspondientes al primer trimestre de corriente ejercicio.

Los concejales Sres. Casanovas y Coll, de la minoría socialista, salvan su voto en que se refiere a la subvención de las escuelas municipales de párvulos, y protestan la subvención concedida a la escuela de las Madres Escolapias.

El Sr. Serra le hace observar que se trata de una escuela en la cual reciben enseñanza gratuita buen número de niñas pobres.

Se reproduce la lectura de la instancia presentada por el Sr. Puig y el Sr. Forteza (D. José) (Termina en la página 5)

# UNIÓ DE DRETES

Diumenge, dia 3 de Abril

A les 9 i mitja del mati

## CONFERENCIA PÚBLICA

per D. ANDREU BUADES sobre

"NORMES D'ACTUACIÓ CIUTADANA"

A les 9 i mitja del mati

Teatre VICTORIA

L'acte serà públic

# CRONICA GENERAL

### Subastas

El próximo dia 30 de los corrientes es el fijado para la apertura de los pliegos presentados para obtener en la subasta del arrendado de los derechos municipales impuestos sobre la tenencia de perros, carros y bicicletas.

Debiéndose proceder a la adquisición de tres mesas para las escuelas graduadas de esta ciudad, la Corporación municipal, en sesión del martes de la presente semana, acordó sacar a pública subasta la concesión del suministro de dichas mesas entre los diversos industriales carpinteros de esta ciudad que satisfagan contribución por el concepto de industrial.

La subasta tendrá efecto el día 7 de Abril próximo mediante pliegos cerrados que se admitirán hasta las once del expresado día. La apertura de los pliegos que se hayan presentado tendrá lugar a las doce.

Cuanto vecinos deseen tomar parte en dichas subastas pueden examinar los respectivos pliegos de condiciones que se hallan de manifiesto en la Secretaría del Ayuntamiento a las horas de oficina.

### "Agrupación Solerense"

Leemos en *Mariel de Andraitx*: "Domingo por la noche debutó en nuestro coliseo la compañía cómica dramática, "Agrupación Solerense" que dirige el señor Francisco Forteza.

Se puso en escena el drama en 3 actos titulado "La Corona del Martirio" Se distinguió en sus respectivos papeles los Sres. Forteza y Gamundi."

### Suicidio

El jueves de esta semana se registró en esta ciudad un suceso que produjo general consternación.

La señorita Antonia Ribas Vinent, de 25 años, soltera, natural y vecina de Sóller, domiciliada en la carretera de Palma n.º 55 (*Ca Na Pulida*), tenía trastornadas las facultades mentales. Sobre las doce horas del indicado jueves se marchó de su domicilio, y siendo las dos de la tarde, viendo su señora madre que aquella no comparecía, dio aviso a su hijo para que procediera a su busca. Como éste tuviera noticias que había sido vista por la carretera del Puerto con dirección a dicho caserío, fué en un auto, no hallándola por ningún sitio. Sobre las 15'30 fué avisado que detrás de Santa Catalina, en el mar, se veía un bulto, por lo que con una lancha fué a verlo, notando con dolor que se trataba de su hermana.

Después de dar aviso, se personó al lugar del suceso el Juez municipal, D. Pedro Antonio Alcover, el Secretario del mismo don Luis Sánchez y el médico municipal D. Mariano Rovira.

Una vez ordenado el levantamiento del cadáver, éste fué trasladado al Cementerio donde recibió sepultura.

Depreáramos el accidente, y enviamos a su apenada familia nuestro más profundo pésame.

### Sustracción

La Guardia civil del Puerto de Sóller puso a disposición de la autoridad respectiva a cinco muchachos menores de edad que cometieron sustracciones de diferentes objetos en la tienda sita en la calle de la Luna n.º 22, propiedad de D. Abel González Artal.

### Baile de Salón

Hemos recibido atenta invitación de la Comisión organizadora para asistir al baile de salón que tendrá lugar el próximo domingo, día 27 del corriente, de cuatro a siete de la tarde, en el Hotel Costa Brava del Puerto de Sóller.

La entrada será por invitación. Ampliará el espectáculo la Orquesta *Cok-tail Jazz*. Esta agrupación musical, compuesta por elementos jóvenes, apesar de los pocos meses que lleva de actuación ha logrado hacerse destacar por su pulcritud musical y excelente repertorio de bailables que ejecuta con la propiedad de sus propios *jazz-bands* londinenses.

Agradecemos la atención que les hemos merecido.

La Comisión nos ruega hagamos público que para el regreso del puerto habrá un baile a las 7 y cinco y otro a las 7 y 20, y que también habrá un servicio de autos desde la parada de la plaza, al Hotel y viceversa al precio de 50 cts. trayecto por persona.

### Estampas y carnets de Primera Comunidad

Llamaremos la atención de nuestros lectores acerca de un precioso surtido de estampas y carnets para recordatorios de primera comunidad que se han recibido en la imprenta de este periódico.

Hay numerosos modelos a precios sumamente económicos.

### La visita del Presidente de la República

Con motivo de la visita a Baleares del Presidente de la República se ha hecho público el programa de su estancia en esta isla confeccionado por la Junta de autoridades, el cual se ha publicado en la prensa diaria, y en el figura un viaje a Sóller por Vaildemosa y Deya, saliendo de Palma a las 16'15, debiendo hallarse de nuevo en la capital a las 19'30.

Como se vé, la estancia en Sóller del jefe del Estado, se limitará a una hora más o menos. No obstante, según manifestaciones del Sr. Alcalde de Palma transmitidas por los Sres. Serra y Losada, esta ciudad será una de las poblaciones de la isla, excepción hecha de la capital, donde el Sr. Presidente pasará más tiempo, pues hay otras como Manacor donde su permanencia no excederá de media hora.

Nuestro Ayuntamiento, en la sesión ordinaria que celebró el martes de esta semana se ocupó de los actos que deben organizarse en esta ciudad con tal motivo, y si bien se facultó a la Comisión de Festejos para que trazara el programa, la Corporación lo bosquejó.

Existe el proyecto de levantar tres arcos. Uno en la calle del Mar, otro, monumental, en la entrada a la plaza, y otro frente a la estación del ferrocarril.

Serán adornadas las calles del Mar, Gran Vía, Rectoría, Pablo Iglesias, Plaza de la Constitución y calle de la República.

La plaza de la Constitución y calle de la República estarán profusamente iluminadas. Una comisión compuesta del Sr. Alcalde, dos concejales y el Secretario del Ayuntamiento irán a recibir al Sr. Presidente a la entrada del término municipal. Seguidamente se dirigirá al Puerto de Sóller, donde es probable se le obsequie con un lunch, si bien este punto no está del todo resuelto pues existe el criterio que será mejor servir el lunch en la Casa Consistorial.

Después de visitar el puerto, se dirigirá a la Casa Consistorial donde tendrá lugar una recepción.

Existe el propósito de instalar un microfono y potentes altavoces por si el Sr. Alcalá Zamora desea dirigir la palabra al pueblo.

En la plaza de la Constitución habrá concierto musical y cantos escolares.

La salida del Sr. Presidente será en un tren extraordinario. Cuando éste llegue al *Pujol d'En Banya* se iluminará la ciudad con bengalas y se soltarán cohetes de gran efecto.

Esto es lo que en la mentada junta se bosquejó.

Por otra parte los Sres. Serra y Losada delegados por el Sr. Alcalde se entrevistaron con el Alcalde de Palma con el fin de cambiar impresiones.

El mismo Sr. Alcalde acciden tal D. José M.ª Puig, celebró también una cordialísima entrevista con el Sr. Gobernador D. Juan Manent, debiendo hoy entrevistarse de nuevo para ultimar el programa de la estancia del Sr. Presidente en esta ciudad.

Es muy probable que una Comisión de concejales formada por un representante de cada minoría vaya a Palma para recibir al Sr. Alcalá Zamora, que vendrá acompañado del Ministro de Obras Públicas D. Indalecio Prieto y el Ministro de Marina D. José Giral.

### "Unión de Derechas"

Continuando su campaña de orientación política, nuestra "Unión de Derechas" organiza para el próximo Domingo, día 3 de Abril una conferencia pública que sobre "Normes de actuación ciudadana" dará en el Cine-Victoria" el incansable propagandista D. Andrés Baudés el cual recientemente ocupó la tribuna del "Ateneo" palmesano, disertando sobre la "Escuela Única"; y sobre varios temas, la de "Unión de Derechas" de la capital.

Para asistir a dicho acto no precisa invitación, pues será público y empezará tempranamente a las 9 y media de la mañana.

El día de la conferencia que sobre "Política de Derechas" dió el notable orador don Miguel Aleón se recaudaron 55'70 para los obreros sin trabajo, las cuales fueron puestas por la Comisión Organizadora a disposición de la Alcaldía para ser repartidas entre dichos obreros. Como, según manifestaciones del Sr. Alcalde, no se tiene noticia oficial de que los haya en esta ciudad, la citada comisión las ofreció a la "Casa del Pueblo" con igual destino.

Se nos ruega que en nombre de la "Unión de Derechas" demos las gracias a sus socios residentes en la Península y extranjero por

las adhesiones remitidas y los donativos que las acompañan.

Gustosamente cumplimos el encargo.

### Teatro "Victoria"

La película adaptación de la célebre novela *Papáito piernus largas* que el sábado y domingo últimos se estrenó en este local, consiguió merecido éxito. Janet Gaynor estuvo a la altura de su papel. La adaptación cinematográfica, acertadísima. La partitura musical sencilla, pero encantadora.

La revista de actualidades, película documental y cinta cómica de dibujos animados, fué digno complemento del programa todo él de la manufactura de "Artistas Asociados".

El jueves, dada la solemnidad del día, no hubo función.

Para las funciones de hoy, mañana y lunes recibimos la siguiente nota:

"La empresa, deseosa de contribuir a la protección que le viene dispensando el público solerense, ha preparado para proyectar durante estas fiestas de Pascua unos programas de gran resonancia.

Hoy sábado y mañana domingo, tendrá lugar el estreno de la superproducción Fox *La ley del Harem* (totalmente cantada y hablada en español), por tres artistas de fama mundial José Mojica, Carmen Larrabetti y Maria Alba. Se trata de una estupenda cinta: Música inspirada, canciones sentidas y dichas magistralmente, espléndida presentación escénica. Idilios amorosos en el desierto árabe. Bellas escenas de luna de miel en *País y Venecia*.

Uno de los films más aplaudidos en el cine Rialto de Palma.

El lunes segunda fiesta de Pascua, habrá cambio de programa, y este será una sorpresa para el público. Se reprisará la sensacional cinta *El Desfile del Amor*, creación insuperable de Jeanette Mac Donald la estrella de la voz de oro y Maurice Chevalier genuina representación de la gracia.

Con esta cinta se ha batido el record de las películas en España, pues en Barcelona se sostuvo medio año en cartel.

Completarán ambos programas cintas de gran éxito."

Ayer llegaron de Barcelona consignados a la empresa de este cine gran número de cajas de material cinematográfico para la próxima temporada de verano. No sabemos de momento más que se trata de una doble máquina cinematográfica (para dar seguidas las partes de las películas) y un aparato sonoro super-model Orpheo Sincrónico.

Ya informaremos con más detalles.

### Teatro "Defensora Solerense"

La película sonora hablada en español por dobles *Su Intimo Secreto* por Ann Harding, resultó muy apreciada, pues aparte de su excelente interpretación, su argumento es interesantísimo, intrigante y conmovedor. La concurrencia la celebró mucho, lo mismo que el demás programa de complemento.

El miércoles proyectóse otro interesante programa *Triste suerte* (muda) drama del Oeste en dos partes, *La dama de Shangay* (sonora) por Mary Nolan, y una película cómica en dos partes.

Para esta noche, domingo y lunes se anuncia la bella película *Wu-li-Chang* hablada en español por Ernesto Vilches y José Crespo. Se trata de una soberbia producción "Metro Goldwyn Mayer".

## De Fornalutx

### LLEGADAS

Con el propósito de pasar unas semanas junto a sus distinguidos familiares residentes en Sóller y Fornalutx, tuvimos el gusto de estrechar la mano a nuestro apreciado amigo y querido compañero de redacción D. Rafael Alberti Arbóna que procede de Villarreal de la Plana, donde posee importante negocio.

Hace días se encuentra en ésta procedente de Arlés, y en viaje de novios, nuestro joven amigo D. Antonio Arbóna y su señora esposa D.ª Magdalena.

### SALIDA

Hoy sábado, tiene proyectada su salida para Belfort nuestro apreciado amigo don Gabriel Solivellas acompañado de su señora esposa, con el propósito de continuar sus tareas comerciales en la aludida población.

### VENTA

Nuestro amigo D. José Mayol, domiciliado en la calle del Alba n.º 2 nos encarece pongamos en conocimiento de los fornalutxenses que tiene en venta la casa n.º 5 de la calle de la Luna.

### EJERCICIOS ESPIRITUALES

El domingo día 13 de los corrientes se dió principio en la parroquia a unos ejercicios espirituales que predicó con gran celo el P. Misionero de los SS. CC., Jaime Al-lés.

Durante todos los días se celebraron dos sermones para todo el pueblo, y conferencias especiales para las mujeres casadas, solteras y hombres, respectivamente.

Todos los actos resultaron concurridísimos. Feliz y brillante coronamiento tuvieron los Santos Ejercicios en su último día que coincidió con la solemnisísima Fiesta de San José, en la que todo el pueblo patentizó su fe y entusiasmo religioso en prueba del abundante fruto alcanzado por ellos.

Por la mañana a las siete hubo misa de comunión general en la que bien puede decirse que tomaron la comunión todos los hombres y mujeres del pueblo. A las nueve, después de canto de tertia, se celebró solemne oficio en el que el P. Al-lés ensalzó las glorias de San José en bellísimo sermón.



Brillantes, Diamantes, Perlas y Joyas de alta fantasía

# JOYERIA BONNIN

Plaza de Antonio Maura, 14.-Teléfono 36.—SOLLER

Esta casa posee una extensa colección de platería en objetos para regalo. Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y estilo Luis XV, Renacimiento, Imperio y Griego

## OBJETOS DE ARTE Y FANTASÍA

A igual calidad mejor precio. A igual precio mejor calidad. Este es nuestro lema.



Terminada la misa mayor hubo refresco en casa del Obrero D. José Arbóna, quien merece plácemes por su buen gusto en el adorno de la capilla, como también los merece la piadosa señora D.ª Francisca Vicens por haber regalado al Santo la instalación eléctrica de la araña de la capilla.

Por la tarde, rezado el santo rosario y efectuado el piadoso ejercicio a San José el P. Al-lés predicó su último sermón de perseverancia, saliendo después la procesión que recorrió el pueblo, cantándose a su regreso el Te-Deum, terminando todos esos edificantes actos con una corta y sentida alocución que dirigió el Sr. Regente, en la que expresó su satisfacción y felicitó a sus feligreses por su piadosa demostración que a tan alto nivel puso el espíritu católico del pueblo de Fornalutx.

Nuestra enhorabuena, pues, al Sr. Regente, y también al Rdo. P. Jaime Al-lés, por lo brillantes que han resultado esos ejercicios que significarán para nosotros un gratísimo recuerdo.

## Noticias Religiosas

### La fiesta de San José

Las cuarenta horas dedicadas al Patriarca San José, revistieron gran solemnidad y brillantez.

El templo parroquial aparecía magníficamente adornado; la capilla del glorioso Patriarca, veíase embellecida de hermosas flores y vistos, ofreciendo delicado y artístico conjunto.

El día de S. José todos los actos fueron especialmente solemnes. Notóse un extraordinario concurso de hombres que cumplía con el precepto pascual. Casi sin interrupción se dió la comunión a los fieles en la capilla del Rosario. La misa de comunión general estuvo a su vez concurridísima. Se repartieron más de dos mil comuniones.

A las diez, se dió comienzo a la misa mayor, siendo el celebrante el Rdo. doctor Pastor, vicario, asistido de los Rdos. señores Sueca y Company. La música de capilla ejecutó con gran acierto una partitura a voces. Ocupó el púlpito el Rdo. P. Cuasmero, quien tejió hermoso panegirico de San José, esposo de María y Padre nutricio de Jesús.

El concurso de fieles que asistió fué realmente crecido.

Terminada la misa mayor se expuso el Santísimo Sacramento; y después de Horas, tuvo lugar el canto solemne de Vísperas con acompañamiento de órgano.

Por la tarde, practicóse el ejercicio mensual consagrado al Santo Patriarca; seguidamente se rezó el oficio divino con Laudes cantadas.

Al anochecer, después del santo Rosario, se hizo el último ejercicio de novena, con sermón que dió el Rdo. P. Bordoy, y luego tuvo lugar el acto de la Reserva, que resultó muy brillante.

Magníficos resultaron todos los cultos religiosos consagrados al glorioso Patriarca S. José, y tenemos especial interés en consignarlo. No sólo los que por su cargo vienen obligados a ello, sino también el pueblo fiel se esmera en abrillantar y solemnizar los actos de culto, ahora más que nunca, cuando soplan vientos contrarios y existe un interés marcado en dejar en último término la religión, en preterirla, o en perseguirla sin recato alguno.

A todos, pues, la enhorabuena. Y en especial al celoso Capillero Rdo. D. Antonio Rullán, a los señores Obreros y a cuantos contribuyeron a imprimir solemnidad a los magníficos cultos dedicados al glorioso Patriarca.

### Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

### Biblioteca Pública

A partir del día 29 inclusive, del corriente mes, permanecerá abierta al público los días laborables de 11 a 12 y media y de 4 a 8; los domingos de 9 a 12. Los días festivos, no domingos, permanecerá cerrada.

### La fiesta de Nomenaje a la Vejez

La popular Obra de los homenajes a la Vejez que fué fundada el año 1915 en Cataluña, el presente año celebrará el lunes de Pascua su XVIII fiesta anual.

Por las noticias que ha recibido la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros", entidad fundadora y mantenedora de la Obra de los homenajes a la Vejez, podemos afirmar que la ejemplar fiesta de asistencia y amor a la ancianidad obtendrá señalado relieve en Torres de Segre, Badalona, Canet de Mar, Calella, Malgrat, Pineda, San Sadurn de Noya, Torelló, Tarrasa, Villanueva y Geltrú, San Felius de Codinas, Santa

Coloma de Farnés, Canejá, Tremp, Gerona, Las Planas, San Juan de Mediona, Serriñá, San Julián de Ramis y Tivisa.

El acto principal se celebrará en Villanueva y Geltrú con la Cooperación de toda la ciudad.

Serán concedidas gran número de pensiones y libretas de ahorro a los viejos, por la susodicha "Caja de Pensiones" con la cooperación de los Patronatos Locales de la Vejez.

### Régimen Legal del Retiro Obrero Obligatorio

#### Concesión de la bonificación extraordinaria. Entrega del Fondo de Capitalización

Coincidiendo con la celebración del vigésimo cuarto aniversario de la promulgación de la Ley, de 27 de Febrero de 1918, creando el Instituto Nacional de Previsión, su concejo de Patronato ha acordado conceder, como ya venia haciendolo en años anteriores, una bonificación extraordinaria de 400 ptas. procedente del recargo sobre las herencias lejanas (establecido por Ley de 26 de Julio de 1922), a todos los obreros y obreras que reúnan las condiciones siguientes: 1.ª Haber sido presentada su afiliación en el régimen Oficial Obligatorio del Retiro Obrero con anterioridad al cumplimiento de los 65 años, sea cualquiera el periodo durante el cual hubiese sido alta, pero quedando justificada suficientemente su calidad de asalariado y haber cumplido dicha edad durante el pasado año de 1931.

2.ª Tener solicitada la entrega del "Fondo de Capitalización", constituida en su respectiva "Libreta de Capitalización para la Ancianidad".

3.ª Hallarse con vida el 27 de Febrero del corriente año 1932.

No tendrán derecho al expresado donativo los herederos o sucesores, de conformidad con el derecho privativo del régimen de Previsión de los ancianos comprendidos en las condiciones primera y segunda que hubiesen fallecido con anterioridad al 27 de Febrero del actual año; pudiendo, no obstante, solicitarlo los derecho-habientes de los que fallecieron después de esta fecha, quienes, por vivir en el indicado día 27 de febrero de 1932, quedaron comprendidos en el citado reparto.

Al propio tiempo se pone en conocimiento de los interesados que todo asalariado inscrito por su patrono en el segundo grupo de asegurados del mencionado Régimen del Retiro Obrero, que haya cumplido los 65 años desde 24 de julio de 1921 hasta la fecha, y no hubiese solicitado la entrega de su "Fondo de Capitalización", es conveniente que lo efectúe cuanto antes, pues dicho requisito es condición precisa para poder solicitar del Instituto Nacional de Previsión, la bonificación extraordinaria, procedente del meritado recargo sobre las herencias correspondiente a los ocho repartos que se hallan vigentes, así como la de los que en lo sucesivo se vayan implantando.

Tienen también derecho a la percepción del Fondo aludido los derecho-habientes de titulares que habiendo fallecido antes o después de los 65 años, estuviesen afiliados en el grupo de capitalización, por tener cumplidos los 45 años en la fecha de su incorporación al Régimen.

La documentación necesaria, tanto para solicitar la bonificación extraordinaria, como el Fondo de Capitalización se facilitará en la Oficina de la Sección de Seguros Sociales de la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros (Junqueras, 2, bajos) así como en las de sus Agencias urbanas y Sucursales establecidas en Cataluña y Baleares.

### Subsidio del Estado a las familias numerosas

Se ha recibido en la oficina de la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros" la orden de pago de este subsidio a los padres de familia numerosa y que continuación se detallan:

D. Ramón Colom Alcover y D. Antonio Bestard Gamundi, de Sóller.

Para el cobro del subsidio han de presentar los interesados su cédula personal, el oficio que previamente habrán recibido del Ayuntamiento y la carta de la Oficina Central de la Caja de Pensiones donde se les comunica la orden de cobro.

Los beneficiarios que no sepan firmar percibirán el subsidio mediante la firma de dos testigos.

La "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros" en el deseo de dar mayores facilidades a las personas que pueden beneficiarse del subsidio, pone gratuitamente a disposición de ellos los impresos necesarios para solicitarlo y se ofrece a cursar directamente al Ministerio del Trabajo y Previsión las instancias que le sean entregadas para este objeto.

Las horas de despacho en las oficinas de dicha CAJA son: Días laborables de 9 a 12 y media y de 4 a 8; domingos de 9 a 12.

# Semana Santa

Vamos a escribir a vuela pluma una breve reseña de las solemnidades litúrgicas propias de Semana Santa celebradas en nuestra iglesia parroquial. Extraordinariamente devotas y solemnes, brillantes y recogidas, concurren y serias, han sido las tradicionales funciones de Semana Santa.

Al ver el extraordinario concurso que se echó a la calle para presenciar el paso de las procesiones, la afluencia continua a los templos para visitar los Monumentos, la brillantez del desfile procesional, el respeto que excitaba en los que la presenciaban; nos preguntábamos: ¿Por qué? ¿Por qué tanta concurrencia, tanta emoción, tan vitales demostraciones de fe, tanto recogimiento y devoción? ¿Por qué tanto interés de parte de la mayoría en aferrarse a su fe, en hacer gala de sus sentimientos religiosos? Y la contestación la veíamos a flor de labio en todos, clara, precisa, contundente, innegable, triunfante, victoriosa. ¿No se ha dicho que España ha dejado de ser católica? Pues ahí

está el pueblo que con su conducta ejemplar sabe dar un solemne mentis a la falsa afirmación de todo un ministro; y ahí está el pueblo que en estos días de Semana Santa, donde las circunstancias no lo han impedido, se ha asociado con respeto a la conmemoración del drama del Gólgota y ha seguido devotamente los pasos del divino Nazareno por la Vía Dolorosa.

Todo esto es muy hermoso y no deja de ser altamente consolador. Aun hay fe en Israel... La persecución arbitraria y los repetidos desaires a la fe y al sentimiento religioso, han provocado aquí y en todas partes una saludable reacción en el pueblo honrado, reacción que es una esperanza y una promesa de días mejores para un porvenir no muy lejano...

Defendemos el tesoro de nuestras tradiciones religiosas, que son algo consustancial a nuestro pueblo. Es deber nuestro en la hora presente, sin alardes, ni provocaciones pero sin cobardía ni debilidad.

## En la Parroquia

### Domingo de Ramos

Después del rezo de Horas, en la parroquia, con la solemnidad de costumbre, se procedió a la bendición litúrgica de Palmas y Ramos. Hizo la bendición el Rdo. Sr. Párroco, asistido de los Rdos. D. Antonio Rullán y D. Juan Sueca.

Los alumnos del Colegio de Santa María de los Hermanos de la Doctrina Cristiana y los párvulos de las Hermanas de la Caridad, asistieron con sendas palmas y ramos de olivo.

Se organizó la procesión saliendo por el portal menor. Un concurso extraordinario presenció el desfile de la alegre multitud infantil.

Con el ceremonial de costumbre se penetró por el portal mayor. Seguidamente se empezó la misa solemne. Los Rdos. D. Bartolomé Coll, D. Antonio Alcover y D. Jerónimo Pons cantaron el *Passio*. La música de capilla intervino en la parte que corresponde al pueblo.

Resultó muy brillante. Por la tarde, después de Vísperas, practicóse con solemnidad el *Via-Crucis* predicado. Asistió un concurso de fieles enorme. El Rdo. P. Cuaresmero estuvo acertadísimo y el auditorio salió verdaderamente satisfecho de tan lúcida función.

### Jueves Santo

¡Día de hermosos recuerdos! Jesús en el Monumento, la institución de la Eucaristía, el Lavatorio de los pies, la promulgación del Mandamiento Nuevo: "Amaos unos a los otros". Día, en verdad, de hermosos recuerdos para un cristiano.

En la parroquia, la función de la mañana resultó magnífica. El concurso de fieles llenaba el templo; no recordamos haber visto tanta gente en dicho acto en años anteriores.

Nuestro amantísimo paisano, Excmo. señor Obispo de Huesca, Fray Mateo Colom Canals, quiso honrar dicha solemnidad celebrando de pontifical. Le asistieron como preste y ministro de honor, el Rdo. Párroco, D. Rafael Sitjar, Rdo. D. José Pastor, vicario, y Rdo. P. Bernardo Martorell; y como ministros de oficio, los Rdos. D. Bartolomé Coll y D. Antonio Rullán. Los demás oficios que requiere un Pontifical, ejercieronlo algunos miembros de la Rda. Comunidad parroquial y Rdos. Padres del Convento y Alquería del Conde.

El Excmo. Sr. Obispo dió la comunión al clero. Después de la cual, se organizó la procesión por el recinto sagrado, depositándose la Hostia en el santísimo monumento.

La música de capilla ejecutó hermosos motetes polifónicos de autores clásicos: Victoria, Palestrina, etc. Consignemos con gusto que la música de capilla, reforzada con un grupo de señoritas, estuvo insuperable: plenitud de voces y precisión.

En todos sus aspectos la misa tuvo su pompa catedralicia, y el público asistente, sobrecogido por tan emocionantes impresiones, salió dulcemente encantado.

### La procesión de la Sangre

Solemne, recogida y devota ya lo era: pero tan solemne, tan recogida y tan devota como en el presente año, no la habíamos visto jamás. Diónos la impresión de que era mayor el número de hombres que se asociaron a ella; y mayor el número de los que presenciaban el paso de la imponente comitiva.

Después del Oficio de Tinieblas, organizóse la procesión de la Sangre Preciosa. Abrían la marcha los gonfalones parroquiales y el Nazareno con su séquito de caperuzas típicas. Seguían: El Paso de la "Oración del Huerto" con buen número de encapuchados, de la Obrería del Sagrado Corazón; los pasos de la "Flagelación", de "Ecce Homo" y de "Jesús con la cruz a cuestas" con sus caperuzas correspondientes; el tabernáculo de la "Virgen Dolorosa", acompañado por los cofrades del Santo Cristo del Convento; nutridas filas de jóvenes congregantes marianos y alumnos de las escuelas de los Hermanos de la Doctrina

Cristiana; y buen número de hombres y caballeros con sendos blandones, que también quisieron asociarse a tan edificante manifestación. Iban luego, una comisión de la Cruz Roja; los cofrades de la Sangre presididos por su director Rdo. D. Miguel Rosselló; la cruz parroquial; la veneranda Figura del Redentor que era portada por los distinguidos señores D. Antonio Piña, D. Antonio Castañer, D. Joaquín Reynés y D. Miguel Lladó. Detrás iban: el Rdo. Párroco, actuando de preste, asistido por los Rdos. Sres. Rullán y Sueca; y Excmo. Sr. Obispo Colom, de capa magna morada, asistido por los reverendos vicarios Pastor y Pons. Cerraban el imponente cortejo una nutrida representación de la Junta y Cofrades de la Sangre, en la cual figuraba buen número de concejales (cosa que fué altamente celebrada y aplaudida por el vecindario) y la banda "Lira Sollerense", que durante el recorrido fué ejecutando bellas marchas.

A su paso por los templos, la música de capilla, cantaba hermosos motetes polifónicos y el *Miserere*.

El concurso de gente que presenció el desfile de tan imponente procesión, era de verdad extraordinario, veíanse muchos forasteros de la colonia extranjera, residente en ésta. La compostura del público fué verdaderamente ejemplar y respetuosa.

Una vez llegados a la parroquia, tuvo lugar la emocionante ceremonia del Lavatorio de los pies a los Apóstoles, representados por doce niños; seguidamente el P. Bordoy pronunció el clásico sermón del Mandato. La iglesia rebosaba de gente.

### Vigilia extraordinaria

Poco más de las once de la noche, dióse comienzo a la Vigilia extraordinaria prescrita.

A las once de la noche, reunidos los adoradores en la sala de guardia, se celebró la Junta de turno y se efectuó la Salida de la guardia con las preces que señala el ritual.

Llegada la guardia al Monumento, divididos en dos coros, se rindió la bandera frente a su Su Divina Majestad y los adoradores postrados de rodillas le adoraron en silencio.

A la señal del jefe de noche se pusieron de pie y el adorador activo del turno de la Inmaculada Rdo. D. Jorge Company leyó la Epístola.

Terminada ésta, los adoradores se postraron de rodillas y con los brazos en cruz el Director espiritual de la sesión Rdo. D. Rafael Sitjar, dió lectura al Acto de homenaje propio de esta Vigilia.

Concluida la lectura, se retiró la guardia quedando en los reclinatorios los adoradores del primer turno de vela, siguiendo elevándose como en vigilia ordinaria.

A las doce de la noche salieron los adoradores que debían hacer la última vela para andar el *Via-Crucis*, a las cuales se añadieron otros adoradores y fieles asistentes a la Vigilia.

A las tres y cuarto de la madrugada salió toda la guardia y se practicó de nuevo el santo *Via-Crucis*, conforme manda el ritual y terminado se efectuó la retirada de la guardia.

En esta vigilia actuaron de capellán, Jefe y Secretario de noche, el Director espiritual el Presidente y el Secretario de la Sección Rdo. D. Rafael Sitjar, D. Joaquín Reynés y D. Juan Pizá, respectivamente.

### Viernes Santo

Después de terminada la solemne Vigilia, se predicó el tradicional sermón de la Pasión.

A las ocho, después del rezo de Horas, se celebró la misa de Presentificados, con canto del *Passio*, practicándose luego la Adoración del *Signum Crucis*. Se bajó del Monumento el Sagrado Caliz, hizose la procesión prescrita, cantándose el *Vexilla Regis* y se terminó la misa de Presentificados según señala la liturgia.

### El Descendimiento

Terminado el oficio de Tinieblas, poco más de las siete de la tarde, el Rdo. P. Cuaresmero, predicó el Sermón del Descendimiento.

La multitud que asiste es verdaderamente enorme.

Durante la ceremonia del descendimiento que realizan los Rdos. Sres. Coll y Alcover, la música de capilla canta hermosísimos motetes.

Seguidamente se organizó la procesión del Entierro, a la cual asistió también, de capa magna y capisayo, el Excmo. Sr. Obispo Colom.

La piadosa comitiva recorrió el itinerario de costumbre.

De regreso, terminada la ceremonia de poner al Redentor en el Sepulcro, se practicó el devotísimo y patético ejercicio de la Soledad de María, con canto de motetes polifónicos.

Todos los actos celebrados, dejaron grandísima impresión y dulce recuerdo en el piadoso concurso.

### Sábado Santo

Esta mañana, han tenido lugar en la parroquia las ceremonias propias del día: bendición del Nuevo Fuego, canto del *Exultet* y Profecías y bendición de la Pila bautismal.

Poco antes de las diez, el festivo son de las campanas tocando el *Gloria*, es el anuncio de la festividad alegre y jubilosa de la Resurrección...

### La comida de los pobres

Siguiendo la costumbre de antiguo establecida, el jueves de esta semana, sirvióse en la Casa Hospicio la comida del Jueves Santo con que en tal día se obsequia a los pobres de esta ciudad.

Asistieron al acto el señor Alcalde D. José M. Puig, el Rdo. Cura Párroco D. Rafael Sitjar, los concejales D. Francisco Forteza, D. José Serra y otros, quienes sirvieron la comida a los pobres.

La comida fué, como de costumbre, espléndida: arroz, carne, frutas, dulces, vinos, licores, café y cigarros.

El simpático acto fué presenciado por numeroso público.

### En las demás iglesias

#### En la iglesia de la Visitación

Con la solemnidad de costumbre celebráronse en esta iglesia, el día de Jueves Santo las acostumbradas funciones propias del día, asistiendo a ellas bastante concurrencia.

A las ocho celebróse Misa solemne, al final de la cual fué trasladada la Sagrada Forma al Monumento que había sido adornado con bella combinación de luces y flores, traslado que se efectuó bajo palio cuyas varas eran sostenidas por señores asistentes vecinos de aquella barriada.

Por la tarde, a las cuatro fué cantado el Oficio de Tinieblas, y a las cinco y media, realizóse el enterrecorido acto del Lavatorio de los pies, representando a los Apóstoles doce niños del colegio que dirigen los expresados padres.

Al anochecer, encendida la espléndida iluminación de la iglesia y del Altar del Monumento, aguardóse el paso de la procesión parroquial, cantando la capilla de la Parroquia, ante el Sacramento, precioso motete de Pasión.

Seguidamente, después de pasada la procesión, comenzó la devota Hora Santa predicada con el canto de varios motetes en los intermedios.

Durante la noche, fueron muchas las personas, hombres y mujeres, que acudieron a visitar el Monumento para adorar a Jesús oculto en el Sacramento.

Ayer, viernes, a las siete de la mañana hubo misa de Presentificados.

Por la tarde, celebróse el *Via-Crucis* y la adoración de la Vera-Cruz.

Esta mañana a las seis, se han celebrado los actos litúrgicos propios del día.

A las siete y media, cantóse oficio solemne en el que se distribuyó la Sagrada Comunión.

#### En la iglesia de los PP. Filipenses

Después de preparado el Monumento, adornado con escrupuloso gusto y cariño por los vecinos de la barriada de la Alquería del Conde, celebráronse los oficios propios del día, y a continuación fué llevado el Santísimo procesionalmente bajo palio hasta el Sagrario, desde donde debía recibir las adoraciones del pueblo.

Durante todo el día y hasta altas horas de la noche fué muy visitado el Sagrario, figurando entre los visitantes personas pertenecientes a todas las clases sociales.

De nueve a diez de la noche, celebróse solemne Hora Santa, a la que asistió bastante concurrencia.

El viernes Santo por la mañana, a las siete celebróse el Oficio del día.

Al anochecer se practicó la devoción del *Via-Crucis*.

Esta mañana, a las siete y media, se ha cantado misa solemne, distribuyéndose la Sagrada Comunión a los fieles.

#### En la iglesia de las MM. Escolapias

A las ocho celebráronse los oficios del ritual, consagrándose la Santa Hostia que se había de colocar en el Monumento. *Intra missam* dióse la comunión a crecido número de fieles.

Terminado el oficio se hizo la procesión por el interior de la iglesia siendo colocada la Sagrada Hostia en el Monumento.

# TENGA

Usted presente que para retratos de  
Primera Comunión

CASANER

Vía 14 de Abril, 11

Por la tarde, tuvo lugar el paso de la procesión por dentro la iglesia, y a las nueve de la noche celebróse piadosa Hora Santa.

#### En la iglesia del Hospital

Como en las demás iglesias, se celebró solemne oficio con comunión general para los cofrades de la Sangre, en sufragio de los asociados difuntos.

Por la noche, y con gran concurrencia de fieles, se celebró la Hora Santa y el ejercicio del *Via-Crucis* que cantó un coro formado por distinguidas señoritas.

#### En las demás iglesias

En la iglesia del caserío de Biniarix y en el Oratorio de las Hermanas de la Caridad se han celebrado con toda solemnidad, las funciones propias de Semana Santa.

En la iglesia de Biniarix, estrenóse los nuevos damascos, ofreciendo bellissimo aspecto el Monumento, que había sido adornado con elegancia y gusto.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Habiéndose retirado del negocio llegaron de Crést ciudad francesa del departamento del Drôme, nuestro paisano D. José Canals Colom, su esposa D.ª Antonia Palou y sus jóvenes hijas María y Antonia.

Habiéndose igualmente retirado del negocio, llegaron días pasados nuestros apreciados amigos los esposos D. Damián Arbona y D.ª María Coll y su culto hijo don Lucas.

Hemos tenido el placer de estrechar la mano a nuestra particular y estimado amigo el comerciante establecido en Burdeos y Tesorero de la Cámara de Comercio de dicha ciudad D. Antonio Ballester que viene para pasar las Pascuas junto a su apreciada madre D.ª Francisca Escalas.

En su compañía llegó su hermana política D.ª Victoria, de Caparó y los distinguidos hijos de ésta D. Antonio y D. Miguel Caparó quienes pasarán breves días junto a su hermano y tío Rdo. D. Antonio Caparó, Regente de Fornalutx.

Estos días llegó del extranjero D. Benito Pascual Casanovas.

### SALIDAS

El sábado salió el propietario D. Melchor Cabot, y su simpática esposa deña Francisca Enseñat, dirigiéndose a Marsella donde pasarán corta temporada.

Después de unos meses de permanencia en esta ciudad, salió de nuevo para París la virtuosa señora D.ª María Caparó Vda. de Ribas.

Para visitar sus familiares establecidos en Francia salió esta semana nuestro distinguido amigo el concejal D. Miguel Colom Mayol acompañado de su simpática hija señorita Teresa.

Para Tarascon-sur-Rhone salió nuestro bondadoso amigo D. Bartolomé Arbona Vives.

El miércoles embarcaron para Marsella nuestro dilecto amigo D. José Ripoll Deyá, su distinguida esposa D.ª Ignacia Casals y gentil hija Srta. Catalina.

### ONOMÁSTICO

El sábado último con motivo de ser la fiesta de San José, fueron muy felicitados: El Sr. Alcalde accidental D. José M. Puig Morell.

Los concejales señores D. José Aguiló Pomar, D. José Forteza Forteza y D. José Serra Pastor.

Y el Rdo. Vicario Dr. D. José Pastor Castañer.

A las muchas felicitaciones recibidas unimos la nuestra.

### NATALICIO

Los distinguidos esposos D. Juan Coll y D.ª Antonia Noguera, que residen en Saint-Etienne, donde poseen próspero negocio de frutos, han visto aumentado su hogar con el feliz nacimiento de una preciosísima niña a la que se impondrá el nombre de Magdalena.

Tanto el estado de la recién nacida como el de su señora madre es en extremo satisfactorio.

Sea para sus señores padres y demás familiares nuestra enhorabuena.

## SE VENDE

una casa en el Puerto de Söller, frente a Marisol que consta de planta baja y dos pisos con jardín y agua corriente.  
Para informes: Luna 103, Söller.

## Cultos Religiosos

### En la iglesia Parroquial

Domingo día 27.—Festividad de la Resurrección del Señor.—A las cinco y media de la mañana, Matines y Laudes solemnes. A las seis y media procesión y Misa solemne con sermón. A las nueve y media, Horas menores y la misa mayor. Anochecer. Vísperas y Completas solemnes.

Lunes día 28.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con sermón por el Rdo. P. Bartolomé Bordoy, teatino.—Por la tarde, los actos del rezo divino.

Martes día 29.—A las seis de la mañana procesión para los enfermos que no han cumplido el precepto pascual dentro la población y el viernes día 1.º de Abril para los de fuera de la población.

Día 1.º de Abril.—Primer Viernes.—A las siete de la mañana, Misa de Comunión general para el Apostolado de la Oración y al anochecer ejercicio con meditación.

### En la iglesia de la Visitación

Día 27.—Pascua de Resurrección.—Solemne Triduo de Cuarenta Horas al Sto. Cristo. Después de la procesión, solemne Oficio y exposición de S. D. M. Por la tarde, a las seis y media, rosario, triduo, sermón. Te Deum y reserva del Santísimo.

Día 28.—A las ocho Oficio, y por la noche como el día anterior.

Día 29.—Fiesta del Sto. Cristo.—A las diez Oficio con sermón. Por la tarde, a las seis y media, rosario, triduo, sermón. Te Deum y reserva del Santísimo.

Día 1.º de Abril.—Primer Viernes de mes. Por la noche, función del Sto. Cristo en sufragio de D. Pedro Bisbal Llaneras.

Día 3.—Retiro mensual y Comunión general para Asociados y Cofrades.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias Domingo, día 27.—A las siete y media, misa conventual.

Lenés, día 28.—A las siete y media, misa conventual.

En la iglesia de los PP. Filipenses Domingo de Pascua, día 27.—Misas rezadas a las seis y a las siete, celebrándose a estas mismas horas las del lunes 28.

## A VENDRE

région sud-est, Commerce de fruits, détail et gros.

2 camionnettes.  
Peut convenir a 2 associés (on loucrait le fonds).  
Dirigirse a "La Voz de Söller."

## ANUNCIO

Tanto se vende como se arrienda un almacén destinado a depósitos para aceites, situado en las calles de Cetre y Prosperidad de esta población.

Para informes dirigirse a D. José Forteza calle del Mar n.º 7 o al Banco de Söller o a esta sucursal del Crédito Balear.

## La Unión

Practicado el sorteo de las diez obligaciones acordado amortizar en Junta General de 24 Enero último, han sido favorecidas las de los siguientes números, 3, 16, 31, 38, 53, 59, 69, 70, 78 y 101. Lo que se pone en conocimiento de los señores tenedores para que desde hoy puedan hacerlas efectivas, descontando los tres meses de intereses que para el vencimiento falta.

Söller a 20 de Marzo de 1932.

Vto. Bno.  
El Presidente,  
Eugenio Losada

El Secretario,  
Miguel Bauzá

### COMPANÍA "FERROCARRIL DE SÖLLER"

## AVISOS

En cumplimiento de una disposición Ministerial del 29 pppo. inserta en la "Gaceta" del 1.º actual, a partir del 1.º de Abril próximo quedan caducados todos los billetes gratuitos y pases de libre circulación otorgados por esta Compañía para el corriente año.

Söller 24 Marzo de 1932.

Considerando festivos los días que S. E. el Presidente de la República permanezca en Mallorca, a partir del 30 actual tarde, regirá el 30 por ciento de rebaja en los billetes de ida y vuelta que para los citados días tiene establecidos esta Compañía, los que serán válidos hasta el 3 de Abril próximo en todos los trenes de la mañana.

Söller 25 Marzo de 1932.  
LA DIRECCION

# PAGINA LITERARIA

## Cuentos escogidos

### La serpiente y el campesino

Había una vez un rey feliz. Y grandes y chicos, hombres y mujeres, todos eran felices en su reino. Todos estaban siempre contentos.

Cierta vez ese monarca tuvo en sueños una visión. Soñó que colgaba del techo un zorro suspendido por la cola. Despertó y se puso a pensar en el posible significado del sueño. No acertó con él y entonces llamó a sus visires y consultó con ellos; pero tampoco sus visires supieron explicar lo que el sueño presagiaba.

Dijo entonces el rey: —Reunamos a todos mis súbditos. Es posible que haya entre ellos alguno que sepa interpretar el sueño.

Tres días después todos los habitantes del reino se reunían en el palacio. Entre ellos se contaba un pobre campesino. Una parte del trayecto que debió recorrer era un angosto sendero cerrado a ambos lados por altas montañas. Al llegar a ese sendero el campesino vio una serpiente que tendida en el camino alzaba la cabeza y alargaba la delgada lengua.

Cuando el campesino se le aproximó, la serpiente le habló así:

—Buen día: ¿adónde vas, campesino?

El campesino le explicó el objeto de su viaje y la serpiente le dijo:

—Nada temas. Yo te enseñaré, si me prometes compartir conmigo lo que te dé el rey.

El campesino se apresuró a contestar: —Te traeré todo lo que me dé el rey si me ayudas en esta ocasión.

Y la serpiente replicó a su vez:

—Lo dividiré en dos mitades una mitad será tuya. Cuando veas al rey dile: «El zorro significa que en el reino hay engaño, hipocresía y traición».

El campesino continuó su viaje, llegó al palacio y una vez en presencia del rey le dijo lo que la serpiente le había dicho. El rey quedó contento y le dió muchos presentes. El campesino no regresó por el mismo camino, sino por otro, muy apartado, a fin de no encontrarse con la serpiente y no verse obligado a compartir con ella los presentes.

Pasó algún tiempo y el rey tuvo otro sueño. Esta vez vio una espada suspendida del techo. Inmediatamente envió un mensajero en busca del campesino. Este muy preocupado, se puso en camino. Debía pasar por el sendero entre las montañas. Al llegar a él no vio a la serpiente, y entonces la llamó a gritos:

—¡Ven serpiente! ¡Ven un momento! ¡Te necesito!

Y no cesó de llamar hasta que vio a la serpiente. Esta le dijo:

—¿Qué necesitas? ¿Qué es lo que te aflige?

El campesino le explicó la situación en que se veía y le suplicó que volviera a ayudarlo.

—Ve a decir al rey —dijo le serpiente— que la espada desenvainada y suspendida significa guerra; que sus enemigos están intriguando dentro y fuera del reino y que debe prepararse para el ataque.

El campesino dió las gracias a la serpiente y se alejó.

Una vez en presencia del monarca, repitió todo lo que le había dicho la serpiente. El rey, complacido con la respuesta, colmó de presentes al campesino y comenzó a prepararse para la guerra. El campesino regresó por el camino donde había encontrado a la serpiente. Esta lo vio y le dijo:

—Dame ahora la mitad que me prometiste.

—¿La mitad?—replicó el campesino. —De ninguna manera! Sólo te daré una piedra negra y cenizas ardientes.

Dicho esto desenvainó la espada y persiguió la serpiente, que se refugió en una cueva. Pero el hombre la alcanzó y le cortó la cola.

Transcurrió algún tiempo y el rey tuvo otro sueño. Vio esta vez una oveja muerta colgada en el techo. Se apresuró a hacer llamar al campesino. Este se alarmó al ver llegar al mensajero, pues se dijo que ya no podía contar con la ayuda de la serpiente a la que había tratado con tan cruel ingratitude.

Sin embargo, no le quedó más remedio que pasar por el mismo sendero y al llegar al sitio donde otras veces había visto a la serpiente, comenzó a llamar:

—¡Ven, serpiente! Necesito hacerte una pregunta. ¡Ven! ¡Ayúdame!

Y la serpiente apareció. El hombre le explicó su situación. La serpiente le dijo:

—Si me prometes darme la mitad de lo que te dé el rey, te diré lo que debes decirle.

El campesino prometió y juró.

—Bien; le dirás que ese sueño significa que la paz se asienta ahora en todo el reino y los habitantes se vuelven tranquilos y pacíficos como ovejas.

El campesino dió las gracias y prosiguió su viaje.

Una vez adelante del rey repitió lo que le había dicho la serpiente. Satisfecho el monarca lo colmó de regalos. El hombre regresó por el camino donde había visto a la serpiente. Esta lo aguardaba. Acer-

cose el campesino y compartió con ella todo lo que había recibido del rey, diciendo:

—Fuiste bondadosa y paciente. Te doy la mitad de lo que me dió el rey, no sólo ahora sino también en las dos ocasiones anteriores.

Y humildemente le pidió perdón por las ofensas que le había inferido.

La serpiente replicó:

—Te perdono, porque la culpa no era tuya. La primera vez no había en el reino sino engaño, hipocresía y traición; tu también debías ser falso y por eso me engañaste, yéndote por otro camino, a pesar de tus promesas. La segunda vez cuando había espíritu belicoso, querellas y sed de sangre, tu también te sentiste agresivo y brutal y por eso me atacaste y me cortaste la cola. Pero ahora reinan la paz y el amor y por eso traes los presentes y los compartes conmigo. Vete hermano, y la paz de Dios sea contigo. No necesito de tu riqueza.

Y dicho esto, la serpiente se alejó rápidamente y se ocultó en la cueva.

Aprended, flores, de mí

Lo que va de ayer a hoy;

Que ayer Maravilla fui,

Y hoy sombra mía aún no soy.

LUIS DE GÓNGORA

## Notas Bibliográficas

### DESTINOS DEL CORAZÓN

por María Mercedes Ortoll

Seguimos—cómo seguimos, con interés no exento de egoísmo—paso a paso la labor literaria de la joven autora que nos sedujo con la lectura de su primera novela "Ambiciones de muchacha". nos complace ver convertidas en realidad las profecías que respecto a sus éxitos futuros predijimos entonces. Su nueva producción *Destinos del corazón*, publicada recientemente, es la plena confirmación de nuestros pronósticos: una novela acabada, fina, exquisita, de perfecta estructura, de atildado estilo, de definido ambiente.

Verdad es que el mérito primordial de esta novela estriba en el tacto, en la maestría con que plasma la metamorfosis que convierte en mujer deliciosa a una niña angelical; asunto que por su delicadeza y espiritualidad sólo pueden acometer con verismo y acierto plumas femeninas, propulsadas por una exquisita sensibilidad y un temperamento puramente ingenuo, como indiscutiblemente posee María Mercedes Ortoll.

La Alicia que "pinta" en *Destinos del corazón* es el retrato magistral de la muchacha que de sus juegos infantiles con las muñecas y los trapos, abre sus ojos a la vida y el corazón a los hondos sentimientos de la mujer; transición tan llena de encanto de sencillez y de ternura, que no se colige ciertamente cuando ha dejado de pensar como niña ni cuando han dejado de ocupar su corazón los más vehementes arrebatos sentimentales.

Si las anteriores novelas publicadas por María Mercedes Ortoll han obtenido una halagüeña y merecidísima acogida, *Destinos del corazón* es, seguramente, la obra que más ha de gustar a los que, como nosotros, siguen con interés el curso de la producción literaria de la joven y ya notabilísima novelista.

Publicada en la Colección "La Novela Rosa". Un volumen en rústica, 150 ptas.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101, Barcelona.

### MARI-ROSA

por M. W. Hungerford

En esta deliciosa novela—una de las más graciosamente concebidas y con más fortuna realizadas que hemos leído—lo de menos es el asunto, que ni es nuevo, ni tiene la menor importancia como tal asunto. Lo verdaderamente magistral de esta obra es el modo, el estilo de la autora, la manera de tratar el asunto imaginado, y la creación de dos maravillosos tipos femeninos, el de *Mari-Rosa*, la protagonista, y el de su amiga *Alicia*, que se presenta por primera vez a su marido tres años después de casados y lo vuelve loco de

amor, que es lo que él menos esperaba de ella.

*Mari-Rosa* es la refinada coqueta más encantadora que cabe imaginar, encantadora por serlo ingenuamente y por tener un exquisito fondo de bondad que se impone siempre en los momentos decisivos de la vida. Es este personaje que encarna, como pocas veces se ve en la literatura, el "eterno femenino", con todas sus irresistibles seducciones y sus terribles peligros, sobre todo (en lo que a éstos se refiere) cuando no existe en la mujer ese tesoro interno (amor, piedad, ternura, castidad innata) que, por regla general, la caracteriza, como ocurre en el caso concreto de *Mari-Rosa*.

Aparte de esto, que ya es mucho, hay en esta novela un constante chisporroteo de ingenio, de situaciones cómicas, de lances graciosos, de variadas incidencias, en fin, sin que falte, en su momento oportuno y con gran discreción y mesura, la nota seria, de tono sentimental y aun patético, que da más valor humano a la notable producción de la famosa novelista inglesa.

Publicada en la colección "La Novela Rosa". Un volumen en rústica, 150 ptas.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101, Barcelona.

### ATERRIZAJE FORZOSO

por Berta Ruck

Una linda muchacha se ve obligada a ganarse la vida por su propio esfuerzo, y como lo único en que sobresalen sus aptitudes es en la representación de personajes escénicos masculinos y el baile (ya verá el lector de la novela por qué), se decide a disfrazarse de hombre y solicitar una plaza de bailarín profesional en un cabaret o club nocturno de Londres.

Este es el punto de la acción novelesca, que da lugar, como es consiguiente, a una serie de equívocos y de situaciones por demás embarazosas para la protagonista y altamente cómicas muchas de ellas, hasta que, naturalmente, todo se resuelve al fin de un modo propicio para la joven por medio de su unión con el hombre amado, que también juega un importante papel en la obra.

Lo más interesante, quizá de ésta, aparte de su entretenidísima y bien urdida trama (ya sabemos que en esto es maestra Berta Ruck), es la descripción del ambiente "cabaretesco" (permítasenos el neologismo) en las principales ciudades europeas: Londres, París, Berlín, Viena, descripción nada naturalista, desde luego puesto, que se reduce a la parte puramente espectacular y de buen tono que predomina en los establecimientos más distinguidos de esa índole.

Por lo demás, la obra *Aterrizaje forzado* es una nueva prueba del donoso y travieso ingenio, de la adorable feminidad, de la frivolidad divina y alada de Berta Ruck, novelista única en su género por su personalísimo modo de concebir y realizar, por su enorme personalidad, por su espíritu ágil, elegante y travieso.

Publicada en la colección "La Novela Rosa". Un volumen en rústica, 2 ptas.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101, Barcelona.

### La flor de la Maravilla

Aprended, flores de mí

Lo que va de ayer a hoy;

Que ayer Maravilla fui,

Y hoy sombra mía aún no soy.

La aurora ayer me dió cuna,

La noche ataud me dió.

Sin luz muriera, si no

Me la prestara la luna.

Pues de vosotras ninguna

Deja de morir así;

Aprended, flores de mí...

Consuelo dulce el clavel

Es a la brevedad mía:

Pues quien me concedió un día

Dos apenas le dió a él.

Efímeras del vergel.

Yo cárdena, él carmesí:

Aprended, flores, de mí...

Flor es el jazmín, y bella

No de las más vívidoras;

Pues vive pocas más horas,

Que rayos tiene de estrella.

Si el ámbar florece, es ella,

La flor que contiene en sí:

Aprended, flores, de mí...

El alhelí, aunque grosero

En fragancia y en olor,

Más días ve que otra flor,

Pues ve los de Mayo entero.

Morir Maravilla quiero

Y no vivir alhelí;

Aprended, flores, de mí...

A ninguna flor mayores

Términos concede el sol,

Que al sublime girasol

Matusalém de las flores.

Ojos son aduladores

Cuántas hojas en él ví;

Folleto de LA VOZ DE SÓLLER.-67

## Cómo maté a mi hijo

POR

PIERRE L'ERMITE

Traducción expresamente para

LA VOZ DE SÓLLER

dad al joven, quien después de haber resistido un tanto, acabó por no decir nada. En la mesa, sobre todo que era terreno más propicio, el tío acumulaba ejemplos de hombres inteligentes—era su perpetuo epíteto—que tenían la prudencia de la serpiente y sabían poner su piel al abrigo de las balas de la imbecilidad humana.

Citaba el caso de muchos amigos sólidamente emboscados. Uno tenía una albúmina impresionante a cada visita del médico; otro había fiado su salvación al automóvil... Este era chofer de un general complaciente, aquél era jefe de cocina... Un puesto que a él mismo le hubiera convenido mucho!.. Cuando el Estado mayor hubiera probado su «bouillabaisse», no consentiría nunca en separarse de semejante artista culinario. Y así, a veces en serio, a veces en broma, aca-

baba su obra de destrucción en el alma de su sobrino.

Domingo sufría atrocemente a causa de aquellas tan bajas conversaciones que le herían en lo más profundo del alma, pero a las cuales, a pesar de todo, acababa por acostumbrarse.

Un abismo llama a otro abismo.

Una cobardía conduce a otra.

Había sido sincero cuando quiso alistarse como voluntario. Ahora, sí, leyendo las pérdidas sangrientas de tantos combates, viendo a los heridos, a los mancos, a los ciegos, que regresaban del frente... escuchando los relatos del invierno glacial, del fango de las trincheras, bajo las nubes de gases asfixiantes y el fuego de los cañones monstruosos; sentíase más inclinado a apreciar la seguridad que le brindaba la isla, la chimenea ardiente de la *Turquoise*, la buena mesa, la sonrisa de Lolita, que a veces le musitaba con voz cariñosa llena de inquietud.

—Sólo tengo a tí en el mundo... y tú sólo a mí... Haz lo posible para evitar la separación.

—¡Es que también hay la Francia, amada mía!

—¡La Francia!..

Lolita tenía el gesto vago del año último cuando, muy juntos en la duna, Domingo le hablaba de Dios.

Domingo le replicaba, defendiendo sus últimas posiciones, aquellas después de las cuales empieza la incontestable cobardía:

—¿Comprendes, amada mía?... He prometido al tío que no sentaría plaza de voluntario, porque, en rigor, no estoy obligado a ello. Más cuando llegará la orden de partir, quiero partir!.. Todo francés debe partir... Si no quiere pasar por un hombre abyecto e infame.

—¡Claro! Mas hay partir y partir...

—Debe irse allá donde es el ataque, es decir, al frente!

—Sin embargo, no todos parten para el frente. Fíjate como muchos se quedan bastante atrás... Oh! ¡égítimamente!

—De mi clase, no!.. Cuando se ha terminado la instrucción militar, todos los jóvenes, y es natural, son expedidos al frente.

—Y esta instrucción, ¿dura mucho tiempo?

—No... dos, tres meses.

—Y si se recibe la orden de un jefe de quedarse atrás?..

—Las clases jóvenes no reciben nunca tal orden!..

—Mas, en fin, la excepción confirma la regla, si un joven soldado la recibe... ¿no?

—A este soldado, de antemano, le despreciaría.

Y Domingo, dando unas zancadas por el salón, muy excitado dijo:

—Mucho me temo que el tío me prepare, también ahora, una de las suyas.

—No sé...

—Sólo que está vez, sabré resistir!.. Oh! seguramente! Y te lo suplico, Lolita, no te metas ni hagas causa común con él contra el honor de nuestro nombre.

Aquel día, Lolita no quiso ir más adelante.

Domingo tenía su Caja de reclutas en Nantes. Toda la familia decidió acompañarle allá, cuando, al cabo de catorce meses, llegó la orden de movilización.

El camino ya tantas veces recorrido, hicieronlo de nuevo por la Guéinière, La Fosse y Challans. Por todas partes, aparecía el aspecto de la guerra, la triste guerra con sus sublimidades y bajezas. Las aldeas estaban desiertas de hombres. Todos los marinos estaban a bordo, lejos, muy lejos, en los Dardanelos, en Grecia. Muchos habían muerto en Dixmude; la grande cofia negra de las viudas aparecía doquiera en la isla.

En La Fosse los primeros americanos empezaban a instalar un inmenso campo de hidro-aviones; y los niños noirmoutrins iban a contemplar a aquellos jóve-

nes llegados del Nuevo Mundo para defenderles.

La familia Yholdy dirigióse hacia Fromentine en una nave americana, pilotada por un oficial correcto y rígido.

—¿Usted parte?... dijo a Domingo.

—Sí.

—Para el frente?

—Así lo espero!

El oficial saludó. Y en su gesto, adivinábbase todo el respeto que se experimenta ante aquellos que van a morir.

El tío estaba furioso.

—¿Por qué había de meters con ellos a aquel espingarda? ¿Tal vez él está en el frente?

—Sí, dijo Domingo... Está en el frente de mar...

El tío tuvo entonces una risa sarcástica:

—Ah, muy bien!.. Es pues en éste que debes quedar, muchacho!.. Has encontrado verdaderamente la palabra... Yo había pensado en muchas cosas, pero no en ésta... Decididamente, si, debe de haber un espíritu maligno que, en el justo momento, te sopla la palabra precisa!..

—Pero, tío, tenga presente que yo no soy marino; deberé entrar simplemente en la infantería...

(Continuará)

# Bartolomé Casellas

## Médico

one en conocimiento del público sollerense que ha abierto su Consultorio sito en la calle de la Luna, n.º 41.

### En el Ayutamiento

(Viene de la página 4)

movida por el señor Presidente de la Representación del «Tiro Nacional de España» mediante la que solicita una subvención anual para la Academia de preparación militar que tiene establecida, a cambio de la apertura de una matrícula gratuita.

El Sr. Serra se opone a esta subvención. Dice que en la Academia del Tiro Nacional van a aprender la instrucción los jóvenes que son soldados de cuota, y los soldados de cuota pertenecen todos a familias que no son pobres y pueden costearse la enseñanza que se intenta ahora se subvencione.

El Sr. Puig combate el criterio del Sr. Serra. Muchos soldados que son cuotas pertenecen a familias pobres, que gastan sus reducidos ahorros aprovechando a veces el ser familias numerosas, con el fin de evitar que sus hijos tengan que correr la suerte del sorteo para servir en Africa.

El Sr. Mayol apoya con datos las manifestaciones del Sr. Puig.

El Sr. Colom (D. Antonio) apoya el donativo que se solicita. Dice que esta Academia evita el que los mozos acogidos a la reducción del tiempo de servicio en filas tengan que ir a aprender la instrucción a Palma, lo que significa múltiples gastos de viaje, manutención y estancia.

El Sr. Casasnovas, en nombre de la minoría socialista se opone. Entiende que el Tiro Nacional se dedica a la enseñanza de la instrucción militar y adrede fomenta la guerra, y entiende que lo que hay que perseguir es la paz y no la guerra.

El Sr. Colom (D. Antonio) contesta al señor Casasnovas que todos han hecho el servicio militar porque así lo ordenan las leyes, y si el «Tiro Nacional» en Sóller no enseñara la instrucción no por eso acabaría el servicio militar. Habría que ir a aprender la instrucción en otra parte fuera de Sóller. Por tanto—dice—encuentro fuera de razón las manifestaciones del Sr. Casasnovas.

El Sr. Puig opina que se están extendiendo demasiado en esta cuestión. Para zanjar, propone se acuerde conceder una subvención de 300 ptas. por una sola vez.

El Sr. Colom (D. Miguel) se opone. Dice que cuando el Tiro Nacional enseña a alguien la instrucción cobra los honorarios fijados y no vé el por qué debe subvencionarse una institución que no hace nada gratis.

El Sr. Aguiló apoya la subvención. Dice que quien tiene hijos y quiere sean cuotas con las facilidades que ofrece el «Tiro Nacional» no se ve obligado a separarse de ellos cuando tienen que aprender la instrucción militar. Dice que hoy día son muchas las personas pobres que quieren para sus hijos el beneficio de la reducción de tiempo en el servicio militar.

Sigue la discusión en terminos violentos. Los Sres. Serra, Losada, Colom (D. Miguel) y Coll combaten la subvención. Los señores Puig, Colom (D. Antonio), Aguiló y Mayol la defienden. Como se agría la discusión el señor Mayol protesta de la obstrucción de aquellos señores y dice que en este asunto vienen animados de mala fé. Algunos concejales protestan, y el Sr. Puig corta enérgicamente el incidente y la discusión, ordenando se proceda a votación.

Votan a favor de la subvención los señores Puig, Colom (D. Antonio), Aguiló, Mayol y Pastor. En contra los Sres. Losada, Casasnovas, Colom (D. Miguel) y Coll. En blanco, los señores Forteza, Frontera, Serra y Rullán.

Queda aprobada la subvención de 300 pesetas al Tiro Nacional por 5 votos a favor, cuatro en contra y cuatro en blanco.

Explican su voto los Sres. Serra, Losada, Colom (D. Miguel) Mayol, Colom (D. Antonio) y Casasnovas.

Se reproduce la lectura de la instancia presentada por la señora Presidenta del «Foment de Cultura de la Dona», mediante la que solicita la ayuda pecuniaria de este Ayuntamiento para la construcción del edificio social de dicha entidad.

Sin discusión se acuerda ceder a dicha entidad un donativo de 500 ptas. y un ejemplar de cada uno de los libros que haya repetidos en el archivo municipal.

Se da cuenta de un informe emitido por los peritos D. Pedro J. Enseñat y D. Antonio Colom, nombrados para justipreciar la finca denominada Son Sang. En dicho informe, se dice que la finca de referencia, pagada al contado, vale 19 300 ptas.

El Sr. Serra dice que no está conforme con este justiprecio. Entiende que la cantidad justipreciada por los Peritos no es la verdadera. Protesta de que en el acto de la tasación les acompañara el Secretario del Ayuntamiento que es uno de los que intervinieron en el acto de su adquisición.

El Sr. Secretario dice que su intervención en el asunto de la adquisición de Son Sang se limitó al hecho de señalar a la Corporación la conveniencia de adquirir algún terreno para ensanche del Cementerio. Añade que por lo que se refiere al acto de justiprecio nadie mejor que él podía informar a los tasadores de los antecedentes del asunto y proporcionar los documentos que correspondía enseñar.

El Sr. Aguiló muestra su extrañeza de que el Sr. Serra proponga los peritos y luego desconfie de ellos.

El Sr. Serra dice que su desconfianza es debida a que cree que dichos señores hicieron la estimación influenciados. En-

tiende que procede nombrar otros dos peritos.

Intervienen algunos concejales, unos en pro y otros en contra, y al fin queda aceptado el justiprecio de los peritos con el voto en contra de los Sres. Serra y Coll, salvando sus votos los Sres. Casasnovas, Losada, Colom (D. Antonio) y Mayol.

El Sr. Serra replica que el camión de riegos comience a regar las calles más transitadas de esta ciudad para evitar el polvo que ya se acumula en las mismas.

El Sr. Colom (D. Miguel) pide permiso para ausentarse de esta ciudad hasta 1.º de Mayo.

Le es concedido.

El Sr. Losada ruega se hagan arreglar unas canales existentes en la Plaza del Estirador cuyos tubos de bajada dan sobre las aceras.

A propuesta del Sr. Aguiló se acuerda que la Comisión de Obras se traslade a la Playa del Arenal d'En Repic para examinar la conveniencia de ensanchar el ojo del pequeño torrente que inmediato al Lazareto, desemboca en el mar.

El Sr. Aguiló pide al Sr. Presidente por qué en muchas casas no se han recibido papiletas para la inscripción en el nuevo Censo.

El Sr. Presidente le contesta que obedece a que en la forma como se hacía, significaba mucho trabajo, por lo que ahora se seguía el procedimiento de confeccionar el nuevo censo sobre el anterior y dar facilidades al público para que, al exponerlo a efectos de reclamación puedan ser incluidas al mismo cuantas omisiones se hayan sufrido.

Y seguidamente se levanta la sesión.

### Crónica deportiva

#### El partido del domingo

Ingenieros, 2.—Sóller F. C. 2

Con un tiempo espléndido y asistencia de una concurrencia bastante numerosa, se celebró el domingo en ésta un partido amistoso entre el equipo militar del Grupo de Ingenieros y el titular del Sóller F. C.

El team de Ingenieros que por primera vez actuaba en esta ciudad causó una excelente impresión por su juego, conjunto y la nobleza con que actuó todo el equipo, y que le hizo conquistar el aplauso y las simpatías del público.

Los militares desarrollaron un juego rapidísimo gracias a la enorme velocidad en que jugaban los exteriores, en especial Sampol, y la variedad y excelente distribución de juego del delantero centro: los medios muy trabajadores destacándose el centro y de la defensa descolló grandemente el izquierdo por su seguridad, colocación y potente despeje, viéndose bien secundado por su compañero de zaga y el portero que en sus intervenciones son siempre seguros y decididos.

El once sollerense tuvo que emplearse a fondo, pues se encontró con un equipo que empujaba fuerte y que le era además superior físicamente; los muchachos del Sóller actuaron en general con acierto y con mucha voluntad. Destacaron por sus buenas jugadas Socías, Rosselló I, Mayol y Más. Tomás que sustituía a Reus cumplió dignamente, en su puesto de defensa.

Los equipos se alinearon en esta forma: Ingenieros: Florit,—Germán, Estrada,—Flores, Guitart, Camprubí,—Sampol, Cerdó, Bladas, Noreña, Frau.

Sóller: Más,—Socías, Tomás,—Castañer, Rosselló, Serra,—Busquets, Mayol, Rosselló II, Suau, Arcas.

A los pocos minutos de empezado el juego el ala Mayol-Busquets, realizó un avance magnífico que terminó en corner. Hizo Busquets el saque de esquina con mucho temple y Arcas de un colocado testarazo mandó el balón por un ángulo a las mallas de Florit; fué un goal espléndido que fué muy aplaudido.

Poco después en un avance de los rojos el balón rebotó en la mano de Castañer, y el árbitro en un exceso de rigorismo castigó al Sóller en la máxima pena, pero los Ingenieros en un rasgo de deportividad tiraron el «penalty» deliberadamente a «kic».

A los quince minutos de juego en un avance de los rojos Bladas remató de un cocado cabezazo el goal del empate.

Siguió un rato de presión de los rojos que obligó al trio defensivo a emplearse a fondo y después en un avance de los blancos Mayol envió un gran chut que repelió el larguero.

En la segunda parte fueron los primeros en marcar los militares, logrando Bladas el desempate de un chut flojo muy colocado.

Al minuto de este goal Suau burlando los defensas se colocó ante Florit y de un chut muy cruzado marcó el goal del nuevo empate.

Presionaron unos instantes los sollerenses pero Suau, que no tenía un buen día, malogró varias ocasiones excelentes para marcar.

Después hasta el final el juego fué muy igualado con rápidos avances de ambas delanteras desempatando por poco los Ingenieros en ocasión de un chut de Frau que dió en el larguero despejando finalmente Rosselló.

Terminó este partido que resultó interesantísimo, con un empate a dos goals, resultado que refleja fielmente el juego desarrollado por ambos equipos.

El arbitraje, a cargo del Sr. Fontanet fué muy imparcial y acertado.

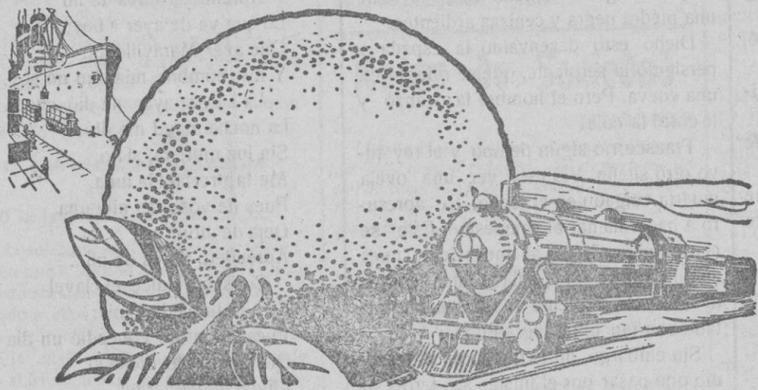
UN ANTIGUO GUARDAMETA

### RONDAYES MALLORQUINES

Llibreria d'En Salvador Calatayud. Lluna 27—Sóller.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

### Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



# VALCANERAS Y COLOM

Sucosores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.




# RABELIA

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIA",  
Teléfono, nº 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS EN CATALUNYA VALENCIA

## EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION LEVANTINA

# JOSE MAGRANER

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y limones

CARCAGENTE (Valencia)

DIRECCIÓN POSTAL: Glorieta de la Estación num. 3

TELEGRAMAS: MÁGRANER

TELEFONO: NUM. 37

Leed El "Chiquitín"

**Horario de trenes (Invierno)**

|                         |       |             |
|-------------------------|-------|-------------|
|                         | 10:45 | 11:30       |
|                         | 12:00 | 12:15       |
| Tarde:                  | 1:15  | Tarde: 1:30 |
| Sección de Palma-Sóller | 2:00  | 2:30        |
| Salidas Sóller          | 3:00  | 3:20        |
| Salidas Palma           | 4:05  | 4:25        |
| 5:45                    | 4:45  | 5:05        |
| 8:15                    | 6:00  | 6:30        |
| 10:45                   | 7:00  | 7:15        |
| 13:30                   | 8:35  | 8:55        |
| 17:30                   |       |             |

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último del Puerto a las 7:15, quedando restablecida desde dicha hora el servicio de los días laborables.

Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías sólo llegarán hasta la para-

da de la Avenida de Cristóbal Colón, excepto los viajes que combinan con los trenes que llegarán a la Estación.

El tranvía que saldrá del Puerto a las 5:05 es el último que enlazará con el que sale de Sóller para Palma a las 5:30

**Servicio de vapores**

De Barcelona a Palma y de Palma a Barcelona.—Salidas todos los días (excepto los domingos). Salidas de Barcelona y de Palma a las 21 horas. Llegadas, a las 7 horas.

De Valencia a Palma.—Lunes, a las 20 horas.

De Palma a Valencia.—Domingos a las 22 horas.

De Valencia a Ibiza y Palma.—Jueves a las ocho de la noche. De Ibiza, el viernes a las nueve de la mañana.

De Palma a Ibiza y Valencia, miércoles, a las 12 horas. De Ibiza, a las 21 horas.

De Tarragona a Palma.—Miércoles a las 19 horas.

De Palma a Tarragona.—Martes a las 19 horas.

De Barcelona a Mahón.—Miércoles, a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.

De Mahón a Barcelona.—Martes, a las 18 horas. Jueves, a las 18 horas.

De Barcelona a Alcudia y Mahón.—Domingos, a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.

De Mahón a Alcudia y Barcelona.—Do-

mingos, a las 9 horas. De Alcudia a las 12 horas.

De Barcelona a Ibiza.—Martes, a las 10 horas.

De Ibiza a Barcelona.—Miércoles, a las 17 horas.

De Palma a Mahón.—Jueves, a las 20 horas.

De Mahón a Palma.—Viernes, a las 20 horas.

De Palma a Ciudadela.—Martes a las 18 horas.

De Ciudadela a Palma.—Lunes, a las 19 horas.

De Alicante a Ibiza y Palma: Sale los domingos: de Alicante, a las 12; y de Ibiza, a las 24 horas.

MAISON FONDÉE EN 1872  
EXPEDITIONS DES FRUITS ET PRIMEURS  
**Joachim Pastor**

PROPIETAIRE

Rue de Halles, 16.—TARASCON-SUR-RHONE (B. du Rhone)

Entrepot: Rue de la Liberté.—Magasin d'expédition: Boulevard Itam

**Huile d'Olive superfine**  
du Moulin Cooperatif de Sóller (Baléares)

Adresse Télégraphique JOPASTOR-Tarascon sur Rhone. — TELÉPOHE 94



**GOTAS DIVINAS**  
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

FRUITS & PRIMEURS  
Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs  
Importation — Commission — Expédition  
SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ  
**SAMPOL FRERES**  
(Société en nom collectif a responsabilité illimités)  
Siège Social: 50 Rue du Hamel BORDEAUX Direction administrative: 47 du Hamel  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85.792

**ALMAUEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA  
Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers — A precios módicos  
**MIGUEL COLOM**  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SÓLLER (MALLORCA)

**HOTEL FALCON** — Barcelona —  
Plaza del Teatro y Rambla  
El hotel preferido por las familias de Sóller  
Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones  
PRECIOS MÓDICOS

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION  
Importación directa de Frutos secos, frescos y primores  
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)  
EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES  
**M. SEGUI**  
Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE  
R. C. A. 242 M. C. 249  
Telégramas MARCHPRIM Teléfono 85-792

**CERERIA ECONOMICA**  
— DE —  
**Antonio Amengual Vidal**  
ISABEL II N.º 5  
GRAN REBAJA DE PRECIOS  
VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.  
VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.  
En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.  
FABRICA DE ESENCIAS Y JABONES  
**J. THOMAS** (Sucesor de Creus)  
AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. — PALMA  
Esencias para perfumes y licores.—Especialidad en bouquets para vinos  
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador  
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas  
**MOLINO y BELLVER**  
EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

**LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON**



son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL «Lo que dicen los Curados», en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.  
Sirvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

SE MANDA GRATIS  
Quítese Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre abierto, como impreso, con sello de 2 cts.

**Sesorbhelos Inks**  
(TINTES PER A ESCRIURER)  
De venta en los establecimientos de objetos de escritorio



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.  
Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

**JUAN RAYMOND**  
SASTRE  
Altas novedades  
Precios limitados  
San Elias, núm. 21-1.º — PALMA  
En SÓLLER recibe encargos todos los domingos  
en su domicilio: Calle de Vives, 6  
Ortografía Mallorquina Francesc de B. Moll  
Luna, 27. Librería Calatayud

EXPORTACION DE FRUTAS  
ESPECIALIDAD:  
Naranjas, mandarinas, imperiales verinas y limones  
**MARCO E IÑESTA**  
Casa Central: **MANUEL (Valencia)** ESPAÑA  
SUCURSALES:  
CARCAGENTE (Valencia)  
MOTIVA (Valencia)  
ARCHENA (Murcia)  
Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 7  
VIA DE FRANCIA Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS  
CLERMONT L'HERAULT

COMISION Y EXPORTACION  
Especialidad en Naranjas y Mandarinas  
FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES  
**CRISTOBAL COLOM**  
ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER  
(Detrás del nuevo mercado)  
PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO  
Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

Fruits & Primeurs & Legumes  
Maison de Confiance

# OLIVER-LAFFONT

PROPIETAIRE RECOLTANT

RUE DU COUVENT CAVAILLON (VAUCLUSE)

Téléphone 3.18 — Adresse Télégraphique: OLIPONT

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

## UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE  
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

|                 |                    |            |                                      |
|-----------------|--------------------|------------|--------------------------------------|
| CASAS ASOCIADAS | Felix Arras.       | SUCURSALES | BARCELONA: Llander, 4, tel. 23.930.  |
|                 | Cipriano Basco.    |            | VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825. |
|                 | V. Bertrand.       |            | VILLARREAL: Estación, 20.            |
|                 | José Coll.         |            | ALCIRA (Valencia).                   |
|                 | M. Fernández.      |            | ALGEMESI (Valencia).                 |
|                 | M. de Lete.        |            | SOLLER (Mallorca).                   |
|                 | J. Maillot & Fils. |            | PARIS: 87, r. St. Honoré.            |
|                 | J. Massot & Fils.  |            | WIEN (Austria).                      |
|                 | Mai Rocaries C.    |            |                                      |
|                 | Robert Massot      |            |                                      |

Transports Mitjavile.  
J. Pons & Cie.

### FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

## Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58.

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
BAÑOS ASCENSOR

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS  
PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

## GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

### Revista ALGO

De venta: En la Librería de Salvador Calatayud Luna 27

### SELLOS DE GOMA

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

### Almanaque Baily-Bailliere

PARA 1932

Librería de Salvador Calatayud.—Luna 27.—SOLLER.

# MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.<sup>er</sup>

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

# F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION — CONSIGNATION  
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LEGUMES ET PRIMEURS

## Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:  
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud  
MIRO

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

## Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

## COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: COLBERT 42.37 y 37.79 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores  
Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA, TOULON y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores Polinder's de 180, 150, 120 H. P. 280 y 200 H. P., respectivamente.

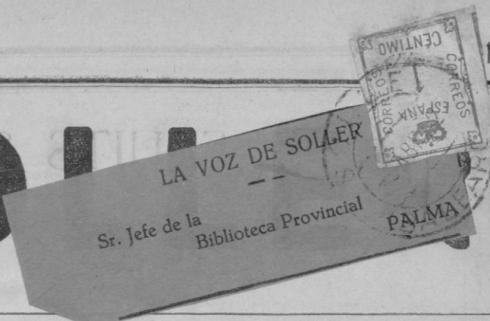
# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.—Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.



## Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

# JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)



## RABELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, nº 35.

## ALCIRA

FOTOGRAFADOS CATALA-VALENCIA

### Revistas gráficas

Mundo Gráfico

Nuevo Mundo

Crónica

y otras.

Servicio a domicilio.

Librería Salvador Calatayud. Luna, 27.—SOLLER.

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION

# RIPOLL & C<sup>IE</sup>

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

TELEPHONES:  
Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones Valencia par: Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges Bananes, et Arachides par wagons complets.

Sucursale à NICE: Maison "VALENCIA"

38, Cours Saleya

TELEPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: Maison "HISPANIA"

1 bis Marché Forville

TELEPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

## EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

# MIGUEL BERNAT

CALLE DE SAN JAIME — ALMAZORA

CASTELLON (Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la région de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT

Telephone núm. 33

Gérant: RAMON COLOM

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

# Viuda de Miguel Estades

TELEGRAMAS: ESTADES

TELEFONO 21

FUNDADA EN 1898

CARCAGENTE (Provincia VALENCIA)

FRUITS & PRIMEURS  
COMMISSION CONSIGNATION

# EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120  
PARIS  
Télégramm. Eduarcanto 50  
Téléphone Gutenberg: 12-97  
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14  
BRUXELLES  
Télégram. Eduarcanto  
Téléphone: 17-07-79  
— Registre du Commerce 47.219 —

# VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE  
FRUTAS FRESCAS Y SECAS — ESPE-  
CIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARI-  
NAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO N.º 5

## La Equitativa

Fund. Rosillo

Inspector

Ramón Rullán

Estamos en condiciones de po-  
der resolver muchos problemas de  
Vd. ya sean sus entradas grandes  
o pequeñas. Envíenos llenado el  
cupon y recibirá un consejo oportu-  
no. La tranquilidad de Vd. y la  
de su familia reclaman que lo haga

- 1.º Dejar medio a su familia si a Vd. le ocurre cualquier eventualidad.
- 2.º Formar un capital cuando lleque la edad de 50 años o más.
- 3.º Tener una renta garantida si se incapacitara.
- 4.º Facilitar la formación de un capital.
- 5.º Cubrir los gastos e impuestos de su testamentaria.
- 6.º Poner a sus hijos en condiciones de ganarse la vida.
- 7.º Disfrutar de una renta.

Nombre .....

Calle .....

Año de Nacimiento .....

Envíe este cupón señalando con una x el o los puntos que tengan más interés para usted.

## J. Robillard y C.ª valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS  
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA ORO DE LEY  
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

### MARIOLA

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER — ZERALDA — BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

## CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

# JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)  
Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE



suscripciones:  
Librería de  
Salvador Calatayud  
Luna, 27  
SOLLER

**VELLO**

Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

**DEPILATORIO GVIDOR**

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
Dátiles Bananas

# JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

N. C. Perpignan 7303 M.ª AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

# J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.º Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Télégrammes: Comes-Cavaillé-Perpignan Avenue de Saint-Esteve, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés á l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

## VINOS GARANTIDOS

Cooperativa Felanitx  
Calle de la Rectoria, n.º 15—SÖLLER.

## T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR  
De venta: Librería de Salvador Calatayud—Luna. 27 SOLLER

Para el domingo, día 3  
Farmacia de turno

J. Torrens.—P. Constitución.

Estancos de turno

Estanco de la calle de la Luna.

Estanco de la P. Constitución.

T. B. O. Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27

## Dra. María Llabrés

Médica tocóloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma  
Partos, enfermedades de la mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 10'30 a 13'30 en el local de la CRUZ ROJA Söller.